

Fundación Interamericana

2007 en Resumen



Contenido

Consejo directivo	2
Personal de la Fundación	4
Mensaje del presidente del consejo directivo	6
Informe del presidente de la Fundación	8
Perfil del programa de donaciones	10
Información financiera y estadística	11
Donaciones por país	
Argentina	12
Bolivia	14
Brasil	16
Colombia	18
Ecuador	20
El Salvador	22
Guatemala	24
Haití	26
Honduras	28
México	30
Nicaragua	32
Panamá	34
Perú	36
República Dominicana	38
El programa RedEAmérica	40
Evaluación	41
Divulgación	42
Becas	43
Aspectos destacados de conferencias y eventos	44

Portada: Chichicastenango, afamada por su mercado colorido y abundante, recibe servicios de la Coordinadora de Asociaciones y Organizaciones de Desarrollo Integral (CASODI), el donatario guatemalteco de 2007 reseñado en la página 25. Fotos, derecha, arriba, portada y contraportada, Sean Sprague; arriba, portada, Mark Caicedo; otras fotos, Sebastian Aloat.

Resumen
2007 en

MARK CAICEDO



Fundación Interamericana

1° DE OCTUBRE DE 2006 A 30 DE SEPTIEMBRE DE 2007

Editora: **Paula Durbin**
Supervisor de traducción: **Darío Elías**
Editor de fotografía: **Mark Caicedo**
Diseño: **Talleres Gráficos del Gobierno de EE.UU.**

MARK CALCEDO



El donatario Centro Grupo Juvenil Dion, reseñado en la página 28, ofrece capacitación en destrezas para jóvenes hondureños.

Fundación Interamericana

2007 en resumen

La Fundación Interamericana (IAF), organismo autónomo de asistencia exterior del Gobierno de EE.UU., concede donaciones para el desarrollo de base en América Latina y el Caribe. Creada por el Congreso en 1969, la IAF responde a proyectos de autoayuda propuestos por grupos de base y las organizaciones que los apoyan. También promueve alianzas entre organizaciones comunitarias, empresas y gobiernos locales, que tienen como propósito mejorar la calidad de vida de los sectores pobres y fortalecer las prácticas democráticas. Con el fin de contribuir a una mejor comprensión del proceso de desarrollo, la IAF comparte los conocimientos adquiridos.

La Fundación Interamericana esta regida por un consejo directivo nombrado por el presidente de EE.UU. y ratificado por el Senado. Seis directores provienen del sector privado y tres del gobierno federal. El consejo directivo designa al presidente de la IAF, quien actúa como director ejecutivo de la institución y de sus 47 funcionarios con sede en Arlington, Virginia.

Anualmente, el Congreso de EE.UU. asigna fondos a la IAF, entidad que también tiene acceso al Fondo Fiduciario de Progreso Social, administrado por el Banco Interamericano de Desarrollo, el cual está constituido por las amortizaciones de los préstamos que el gobierno de EE.UU. concedió a varios gobiernos de América Latina y el Caribe como parte de la Alianza para el Progreso. Desde 1972, la IAF ha otorgado 4.697 donaciones por más de US\$614 millones. Juntos, la IAF y sus donatarios han mejorado las condiciones de vida de cientos de miles de familias indigentes en comunidades de todo el Continente.

CONSEJO DIRECTIVO*

Roger W. Wallace, *presidente*

Vicepresidente de asuntos gubernamentales
Pioneer Natural Resources Company
Irving, Texas

Jack C. Vaughn (h.), *vicepresidente*

Vaughn Petroleum, LLC
Dallas, Texas

Kay Kelley Arnold

Vicepresidenta de relaciones públicas
Entergy Corporation
Little Rock, Arkansas

Gary C. Bryner

Departamento de Ciencias Políticas, Programa de Políticas Públicas
Brigham Young University
Provo, Utah

Thomas J. Dodd

Embajador de EE.UU. en Costa Rica (1997-2001) y Uruguay (1993-1997)
Profesor adjunto emérito, Escuela de Servicio Diplomático
Georgetown University
Washington, D.C.

Héctor E. Morales (h.)

Director ejecutivo por EE.UU.
Banco Interamericano de Desarrollo
Washington, D.C.

John P. Salazar

Abogado
Rodey, Dickason, Sloan, Akin & Robb
Albuquerque, Nuevo México

Thomas A. Shannon (h.)

Secretario de estado adjunto para el hemisferio occidental
Departamento de Estado de EE.UU.
Washington, D.C.

*Al 30 de septiembre de 2007

*Miembros de AZUCAR
presentaron música y danzas
tradicionales afroecuatorianas
durante la visita en mayo del
directorio de la IAF a la sede de
este donatario de 2006, en Quito.*



NICHOLAS KELLEY



PERSONAL DE LA FUNDACIÓN*

Presidencia

Larry Palmer, *presidente*
Cindy Soto, *asistente ejecutiva*

Asesoría jurídica y relaciones legislativas

Jennifer Hodges Reynolds, *asesora jurídica*
Anne Kopley, *especialista legal*
Rebecca Verreau, *abogada*

Oficina de relaciones externas

Ramón Daubón, *vicepresidente*
Hilary Brand, *asistente de programas*
Juanita Roca, *representante para programas empresariales*

*Al 30 de septiembre de 2007



CORTESÍA ASUR

Ángela Alata, *tejedora y líder local del proyecto de ASUR.*



Oficina de operaciones

Linda Kolko, *vicepresidenta*

Mark Caicedo, *especialista en relaciones públicas*

Anthony Cochran, *regente de oficina*

Paula Durbin, *especialista en relaciones públicas*

Darío Elías, *traductor*

Robert Freeman, *especialista financiero*

Eduardo Rodríguez-Frías, *asistente de operaciones*

Ana Savage, *especialista financiera*

Juanda Smith, *especialista de servicios generales*

Oficina de Evaluación

Emilia Rodríguez-Stein, *directora*

Michael Campbell, *auditor*

Miguel Cuevas, *especialista en análisis y evaluación*

Rosemarie Moreken, *especialista en análisis y evaluación*

Oficina de Administración de Servicios Informáticos

Pam Palma, *directora de servicios informáticos*

María Mercedes Torres, *asistente administrativa*

Gabriela Valencia, *asistente administrativa*

Tie Xu, *especialista en tecnología informática*

Oficina de Programas

Judith Morrison, *directora regional para Sudamérica y el Caribe*

Gabriela Boyer, *representante para Argentina, Paraguay y Uruguay*

Zakiya Carr Johnson, *representante para Venezuela*

Miriam Brandão, *representante para Brasil*

Kevin Healy, *representante para Bolivia y Colombia*

Jenny Petrow, *representante para República Dominicana y Haití*

Marnie Schilken, *representante para Ecuador*

Wilbur Wright, *representante para Perú*

Jill Wheeler, *directora regional para América Central y México*

Seth Jesse, *representante para El Salvador*

Marcy Kelley, *representante para México*

Jennifer Martínez, *representante para Guatemala*

John Reed, *representante para Honduras y Panamá*

Philip Walsh, *representante para Nicaragua*

George Rowland, *administrador de donaciones*

Jessica Bremner, *asistente de programas para Brasil y Ecuador*

Shaleah Edwards, *asistente de programas para Guatemala, Honduras, Nicaragua y Panamá*

Theresa Logan, *asistente de programas para Bolivia, Colombia, República Dominicana y Haití*

Paul Lubliner, *asistente de programas para Argentina, El Salvador, Paraguay y Uruguay*

Mónica Radwan, *asistente de programas para México, Perú y Venezuela*

Leonarda Condori y Juana Mamani, participantes del proyecto ASUR en la región de Potosí, brevemente descrito en la página 14.

Mensaje del presidente



MENSAJE DEL PRESIDENTE DEL CONSEJO DIRECTIVO

Para la IAF fue un año intenso y exitoso, y me complace compartir algunos de sus puntos más destacados. Primero, la IAF tiene ahora ocho directores, todos confirmados por el Senado de EE.UU., el mayor número de directores que el Senado haya confirmado en toda la historia de esta organización. El nivel y la amplitud de conocimientos y experiencias de este nuevo consejo directivo prometen brindar una sólida base de apoyo para el trabajo de la IAF. He tenido el placer de estar con los nuevos miembros del directorio durante una visita a proyectos apoyados por la IAF en Colombia y Ecuador en 2007. Al final de la gira, era evidente que estos miembros del consejo, entusiasmados con lo que vieron, estaban listos para arremangarse y ponerse a trabajar.

En la actual atmósfera de restricciones presupuestarias, algunos podrían preguntar si las relativamente pequeñas donaciones de la IAF tienen verdaderamente algún impacto. Yo creo que sí lo tienen, en dos formas interrelacionadas. Al mejorar la calidad de vida de los pobres mediante proyectos sostenibles de desarrollo de base, también ayudamos a promover el compromiso de nuestro país con el fortalecimiento democrático en toda la región. Nuestra asociación con numerosas de las poblaciones más marginadas del continente da al gobierno de EE.UU. la oportunidad de apoyar a los indigentes al permitirles participar más plenamente en el desarrollo de sus comunidades. Al integrarlos a la vida económica y cívica de la sociedad, construimos una base más sólida para la buena gobernanza.

En 2007 la IAF reforzó sus esfuerzos en aprovechar al máximo los recursos en función de beneficios estratégicos y a largo plazo para los sectores más carentes. Desde sus inicios, nuestro apoyo financiero a proyectos ha logrado

Roger Wallace con Norah Padilla, directora de la Asociación de Recicladores de Bogotá, una red de reciclado que se benefició de una donación de la IAF a la ONG colombiana Fundación Corona.

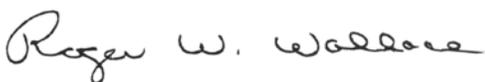
contrapartidas por más de US\$870 millones en recursos locales. En el último par de años hemos enfocado nuestros esfuerzos en el sector privado. RedEAmérica, una red de 55 fundaciones empresariales de toda América Latina, está dedicada al mismo enfoque de la IAF para el desarrollo de base. La IAF fue clave en la creación, en 2002, de RedEAmérica, que se ha convertido en nuestro principal socio del sector privado. En el transcurso del año pasado hemos comenzado a ver el surgimiento a un nuevo nivel de liderazgo y la conformación de relaciones estratégicas entre fundaciones empresariales en países tales como Brasil, Colombia, Argentina y Chile.

En ningún otro sitio este liderazgo empresarial ha estado más a la vanguardia que en Brasil. La IAF está trabajando con el sector privado brasileño para financiar proyectos que alientan las alianzas entre organizaciones comunitarias, empresas y gobiernos locales. Estos proyectos ponen énfasis en el mejoramiento de la calidad de vida de los pobres, fomentando un mayor desarrollo económico y el fortalecimiento de las prácticas democráticas. Entre ellos hay proyectos que benefician a poblaciones marginadas en áreas tales como microcrédito, desarrollo de pequeñas empresas, participación cívica, educación y capacitación. Tres de los principales líderes de RedEAmérica de Brasil y socios empresariales de la IAF asistieron a la última reunión del consejo directivo de la IAF y han tenido un papel fundamental en movilizar la participación de otras fundaciones.

Otro aspecto que querría destacar de la labor de la Fundación en 2007 es su atención a los temas de desarrollo económico y social en numerosas comunidades de donde salen migrantes hacia EE.UU. y otros países. Nuestro apoyo a las organizaciones de base en América Latina y el Caribe ponen énfasis en la generación de ingresos y la creación de puestos de trabajo en comunidades pobres, aspectos que juegan un papel significativo en la decisión de emigrar de un individuo. Nuestras donaciones ayudan a construir instituciones microfinancieras más sólidas y ofrecer capacitación y asistencia técnica para micro y pequeños empresarios. Estos programas apuntan a proporcionar alternativas económicas viables a la migración y a crear y ampliar las oportunidades para que estos latinoamericanos permanezcan con sus familias, obtengan salarios decentes y sigan contribuyendo al desarrollo de sus propias comunidades.

Desde hace varios años, la Fundación ha estado interesada en ayudar a aprovechar las remesas en los países de origen de los migrantes para su uso en los esfuerzos de desarrollo comunitario. La IAF reconoce el significativo impacto de las remesas en numerosas de las comunidades con las que trabajamos. Estamos explorando enfoques para canalizar algunos de estos recursos hacia iniciativas de desarrollo que trasciendan la satisfacción de las necesidades familiares básicas de subsistencia y tengan un impacto sostenible a largo plazo sobre la comunidad en general.

Confío en que con nuestro nuevo directorio, el excelente liderazgo del presidente Larry Palmer, el talento y la dedicación de los profesionales de la IAF, y el creciente interés de los sectores público y privado en nuestro exitoso modelo de base para el desarrollo sostenido, el impulso del 2007 se esté proyectando hacia un gran avance en el 2008.



Roger Wallace

Al repasar lo realizado en los últimos 12 meses, resulta claro que 2007 fue un año excepcional para la IAF. Cumpliendo con nuestro mandato, y como resultado del apoyo de la IAF, miles de personas en América Latina y el Caribe recibieron la capacitación en destrezas necesarias para aumentar sus ingresos familiares, se beneficiaron con la creación de nuevos empleos, recibieron créditos para micro y pequeñas empresas generadoras de ingreso, y accedieron a agua limpia, atención médica y a una dieta enriquecida.

En 2007, mi objetivo fue actuar en base a las prioridades que había desarrollado durante mi primer año de trabajo: aumentar el número de proyectos financiados por la IAF, y consecuentemente, la cantidad de beneficiarios. Para lograrlo, puse en práctica, a principios del año fiscal, una reorganización de la agencia. Esta nueva configuración tiene, directamente bajo mi supervisión, dos directores regionales, uno a cargo del programa en México y América Central y otro para el programa en Sudamérica y el Caribe. Esto ha eliminado un nivel de burocracia y me permite interactuar más plenamente con el personal de programas en la selección de nuestros donatarios. El regreso a lo básico —concesión de donaciones— tuvo por resultado el apoyo financiero a 65 proyectos nuevos, un aumento del 22 por ciento sobre el año pasado. Como en años anteriores, la IAF ha realizado un esfuerzo concertado para alcanzar a los grupos históricamente marginados y excluidos que queremos incorporar al proceso de desarrollo y en última instancia, a la vida económica y política de sus países. Con este fin, numerosas donaciones de 2007 fueron otorgadas a organizaciones que trabajan con mujeres, afrodescendientes, comunidades indígenas y personas con discapacidad.

Desde su creación, la IAF ha escuchado la voz de los pobres. Nuestro apoyo financiero responde a las ideas más promisorias del continente, las que identificamos por medio de un riguroso estudio de probabilidad de producir cambios positivos mediante principios democráticos y empoderamiento económico. Las propuestas que financiamos están diseñadas por agricultores, jóvenes urbanos, madres solteras y asociaciones de mujeres, entre otros grupos de base, que se han organizado para proponer soluciones a sus problemas y ponen en juego sus propios recursos. Son éstas muy diferentes de las medidas provenientes de políticas provisorias con resultados vagos y presupuestos voluminosos que apartan al pobre del proceso de desarrollo o requieren de expertos costosos que estudian la pobreza desde la distancia.

Soy plenamente consciente de que la prioridad de más donaciones y más beneficiarios debe estar acompañada por suficientes recursos. Por lo tanto, en el último año hemos concentrado nuestro énfasis en el valor estratégico de la labor de la IAF para nuestra política exterior.

Durante el verano, hemos coauspiciado dos encuentros legislativos con Diálogo Interamericano y tengo el placer de informar que con ellos se ha atraído a más de 20 legisladores representantes de los dos partidos en el Congreso de EE.UU. El presidente Roger Wallace y yo tuvimos, por lo tanto, una brillante oportunidad para exponer sobre la labor de la IAF directamente a autoridades elegidas cuyo entendimiento y apoyo son tan cruciales para nuestra misión. Confío en que estos esfuerzos hayan logrado el reconocimiento por nuestras contribuciones al mejoramiento de la calidad de vida en comunidades en toda América Latina y el Caribe. La IAF también fue anfitriona de distinguidos invitados interesados en asociarse con nosotros o con los donatarios para reducir la pobreza y aumentar la participación cívica. Entre estos visitantes estuvieron Wendy de Berger, entonces primera dama de Guatemala; Alejandro Toledo, ex presidente de Perú; y la ministra de cultura Paula Moreno y el viceministro de trabajo Andrés Palacios, de Colombia.

Finalmente, aunque la pobreza es grande en la región, también hay grandes riquezas. La IAF siguió alentando a las empresas socialmente responsables a que canalizaran más recursos hacia el desarrollo de base. Entre los esfuerzos de la IAF en este sentido se incluye nuestro apoyo continuo a RedEAmérica, una red de 55 fundaciones empresariales comprometidas con la meta y el enfoque de la IAF para el desarrollo sostenible.

Considerando el avance logrado en 2007, estoy entusiasmado en cuanto a las perspectivas de la IAF para 2008. Claramente, la demanda por la asistencia exterior es grande a nivel de las bases. Seguimos comprometidos en otorgarla de manera efectiva al proporcionar a aquellos cuyas voces frecuentemente no son escuchadas la oportunidad de mejorar sus vidas y comunidades.



Larry Palmer



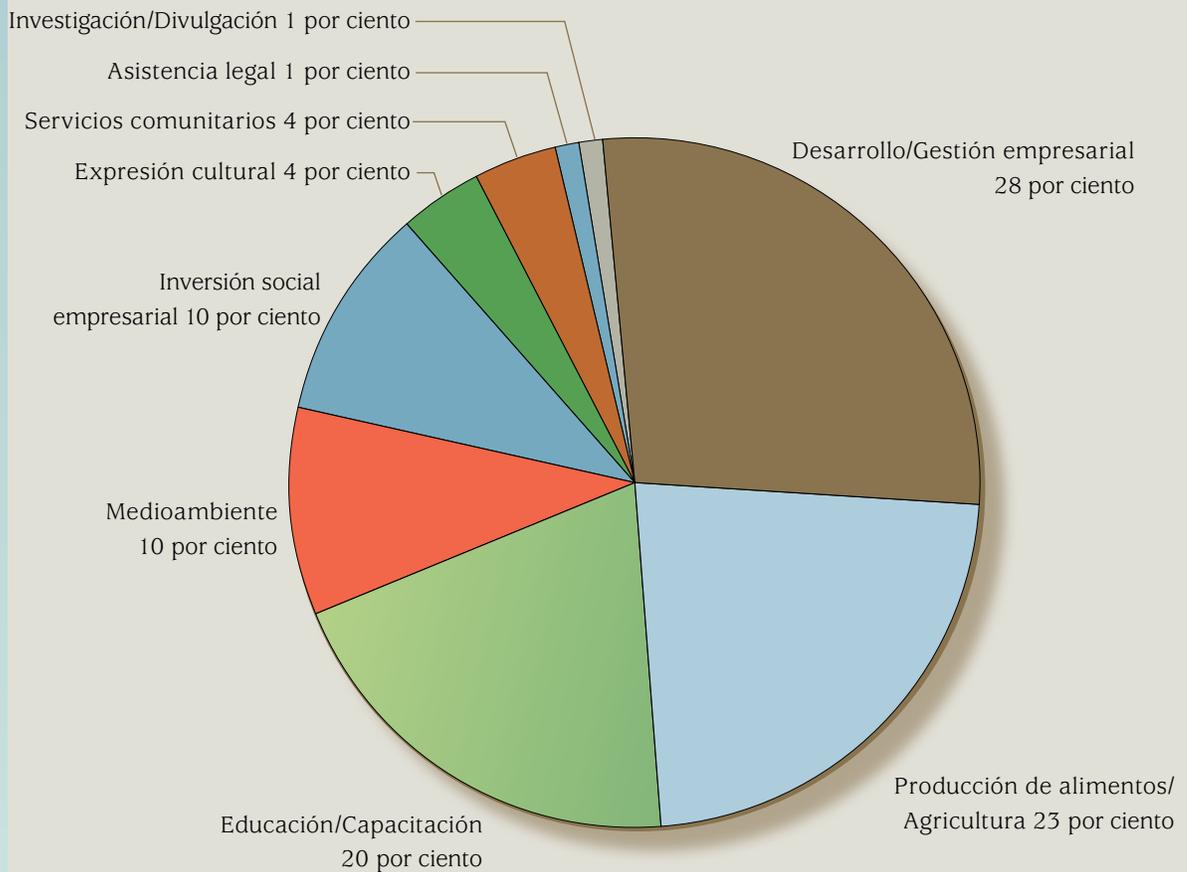
NICHOLAS KELLEY

El embajador Palmer junto a integrantes del donatario de 2006 Mujeres de Lucha, en Guayaquil.

Perfil del programa de donaciones

Año fiscal 2007

Áreas programáticas principales	Donaciones	Monto	Porcentaje de fondos de programa
Desarrollo/Gestión empresarial	25	4.006.873	28
Producción de alimentos/Agricultura	22	3.333.445	23
Educación/Capacitación	23	2.836.994	20
Medioambiente	8	1.460.104	10
Inversión social empresarial	5	1.430.344	10
Expresión cultural	4	513.020	4
Servicios comunitarios	3	506.007	4
Asistencia legal	2	188.720	1
Investigación/Divulgación	1	114.880	1
Año fiscal 2007 Total	93	\$14.390.387	100%



Informe estadístico y financiero

Inversión por país

País	Año fiscal 2007			Totales para 1972-2007	
	Donaciones nuevas	Donaciones suplementarias	Valor de la donación*	Donaciones	Valor total*
Anguilla				1	3
Antigua y Barbuda				8	507
Antillas Holandesas				2	126
Argentina	4	3†	875	229	30.200
Bahamas				7	144
Barbados				11	925
Belice				78	3.959
Bolivia	4	3	1.123	265	35.944
Brasil	7†	4	1.836	378	48.892
Caribe (regional)				62	7.308
Colombia	5†	1†	1.397	309	41.990
Costa Rica				217	15.197
Chile				262	43.458
Dominica				75	2.282
Ecuador	6	2	1.588	191	30.346
El Salvador	6		964	200	33.040
Grenada				17	540
Guatemala	6		1.039	185	28.430
Guyana				7	294
Haití		1	48	130	14.006
Honduras	5		989	157	24.486
Jamaica				67	4.080
Latinoamérica (regional)				134	12.724
México	3	3	446	347	53.180
Montserrat				1	3
Nicaragua	8	2	1.743	179	32.010
Panamá	3	4	440	203	25.830
Paraguay				144	17.838
Perú	7	5	1.752	270	47.332
República Dominicana	1		150	228	23.281
San Cristóbal y Nieves				6	541
Santa Lucía				12	696
San Vicente				12	746
Surinam				3	347
Trinidad y Tobago				14	949
Turcos y Caicos				2	12
Uruguay				132	17.533
Venezuela				152	15.599
TOTALES	65	28	14.390	4.697	614.778

* En miles de dólares.

† Incluye el programa RedEAmérica.

ARGENTINA

Donaciones nuevas

Asociación Civil Lola Mora (ALM), US\$33.800 por un año

La ALM trabajará con la Asociación Civil Ferizama (Ferizama), en Buenos Aires, para planear la conversión del mercado callejero de mercancías usadas de Parque Lezama en un mercado de productores. Ellos identificarán aptitudes e intereses de los vendedores, realizarán estudios de mercado para decidir cuáles son las mejores mercancías a producir, definirán la capacitación apropiada y consolidarán la estructura administrativa de Ferizama. (AR-346)

Coopsol Ltda. (Coopsol), US\$244.968 por tres años

Coopsol formará un consorcio de exportación con otros productores de Santiago del Estero para comercializar miel orgánica y común, por el sistema de comercio justo (fair trade). Mejorará y ampliará la capacitación y la asistencia técnica en apicultura para jóvenes de bajos ingresos; proporcionará crédito inicial y préstamos para expansión de negocios, y mejorará la planta de extracción. (AR-347)

Asociación Civil Raíces (Raíces), US\$60.662 por un año

Raíces trabajará con tres cooperativas de la ciudad de Córdoba para ofrecer capacitación y empleo a adultos y jóvenes, para profesionalizar la recolección de basura y el reciclaje, y enseñar las ventajas del reciclado a los residentes de 50 vecindarios. (AR-348)

Fundación Solidaridad (FS), US\$203.940 por tres años

La FS mejorará la seguridad alimentaria de familias agrícolas del norte de Mendoza y su acceso directo a los mercados, reduciendo el papel del intermediario y diversificando los puntos de venta. El proyecto beneficiará a 520 agricultores y sus aproximadamente 2.900 familiares. (AR-349)



GABRIELA BOYER

Donaciones suplementarias

Fundación Vida Silvestre Argentina (FVSA)
US\$52.900

En Colonia Andresito, Misiones, la FVSA capacitará a 120 granjeros y a sus familias en gerencia y comercialización en cooperativas, y adquirirá el equipo para una planta envasadora, incluyendo maquinaria de esterilización y una computadora. (AR-336-A4)

Centro de Iniciativas para el Desarrollo Local "La Choza" (La Choza) US\$45.090

La Choza capacitará a aproximadamente 150 empleados de ONG, funcionarios municipales y líderes comunitarios, incluyendo líderes juveniles, en su programa para formar a promotores locales de desarrollo. (AR-337-A2)

*Las donaciones suplementarias son por un año, si no se indica algo diferente. Solo las que superan los US\$10.000 son listadas en este informe.

Un mercado callejero muestra su valía

Dado que la economía de Argentina se contrajo en más de un 10 por ciento en 2001 y su moneda perdió casi tres cuartos de su valor, varias alternativas creativas emergieron para hacer frente a la crisis. Entre ellas, surgieron los mercados improvisados por los vendedores —muchos de estos repentinamente desempleados— como un lugar para vender ropa, herramientas, calzados, libros y antigüedades, entre otras mercancías. Uno de estos mercados más grandes convergió en Parque Lezama, que limita con un barrio de la clase obrera de Buenos Aires donde la mayor parte de los residentes había quedado sin empleo.

En 2005, el gobierno de la ciudad de Buenos Aires prohibió este uso de las aceras públicas, y, en respuesta, los vendedores de Parque Lezama formaron la Asociación Civil Ferizama (Ferizama) con la ayuda de la Asociación Civil Lola Mora (ALM), organización no gubernamental fundada en 1989 para consolidar a grupos que trabajaban para mejorar la condición de la mujer. Como Ferizama, los vendedores desarrollaron horarios, políticas de seguridad y limpieza, y reglas de membresía. La ciudad entonces decidió permitir que su mercado funcionara, a condición de que pasaran de la venta de mercancías de segunda mano a comercializar mercancías proporcionadas directamente por los productores.

En coordinación con Ferizama, ALM —que había estudiado formalmente el mercado callejero en 2003— desarrollará un diseño para esta conversión, trabajando con los vendedores para identificar sus principales áreas de producción, redactar planes de negocio y determinar el papel de los vendedores en la organización del mercado, así como el papel de Ferizama en el manejo del sitio.

La donación de la IAF a ALM apoyará actividades preliminares, capacitación, traslados, administración, divulgación y honorarios. La oficina municipal de educación no formal proporcionará capacitación a miembros de Ferizama en creación de consenso y resolución de conflictos. Un estudio final, en colaboración con el Instituto Nacional de Tecnología Industrial, evaluará la viabilidad de la empresa. ALM y Ferizama desarrollarán e implementarán una estrategia de comunicaciones, incluyendo un boletín de noticias, para generar un intercambio de ideas entre los vendedores. Los resultados de esta donación para planificación proporcionarán una comprensión más amplia de los desafíos y las oportunidades de Ferizama.—*Gabriela Boyer, representante de la Fundación*

GABRIELA SBARRA



Donaciones nuevas

Instituto de Lengua y Cultura Aymara (ILCA), US\$332.979 por tres años

El ILCA mejorará las destrezas, los ingresos, autoestima, orgullo cultural y la participación en el mercado turístico de 300 tejedores, en su mayoría mujeres y pastores de llamas de organizaciones de base, en cuatro distritos municipales indígenas de los alrededores de Challapata, Oruro. El donatario también construirá INFOTAMBO, un centro para revitalizar recursos culturales andinos y conectarse con mercados de tejidos y servicios turísticos, que incluirá el uso de Internet. (BO-505)

Fundación Taller de Iniciativas en Estudios Rurales y Reforma Agraria (Tierra), US\$172.600 por dos años

Tierra probará y mejorará una metodología para dar mayor protección legal a la propiedad inmobiliaria y para resolver o reducir conflictos de tierra, mientras consolida parcelas en unidades más grandes y más productivas en las sub-regiones central y norteña de minifundios del altiplano. Trabajando con la oficina del gobierno para la reforma agraria y organizaciones de la comunidad, el donatario permitirá que unas 3.000 familias de 50 comunidades aceleren el proceso de titulación. (BO-506)

Protección del Medio Ambiente de Tarija (PROMETA), US\$370.000 por tres años

PROMETA beneficiará a familias de 29 comunidades de la región del altiplano del departamento de Tarija, mejorando la cría y comercialización de llamas y el manejo de las praderas, emprendiendo la reforestación, y alentando el uso de la medicina tradicional. El gobierno regional está contribuyendo de manera significativa en la financiación del proyecto. (BO-507)

Asociación de Mujeres Aymaras Lecheras de Irpa Chico (AMALIC), US\$118.500 por tres años

AMALIC ampliará y modernizará su pequeña empresa de productos lácteos y ofrecerá capacitación en administración, manejo de ganado y pastura, y procesamiento y comercialización de productos derivados de la leche. Agricultoras Aymara de 70 familias del altiplano boliviano se beneficiarán de mejores ingresos y los niños disfrutarán de los productos que AMALIC proveerá a los programas de desayuno escolar. (BO-508)

Donaciones suplementarias

Asociación de Artesanos Andinos (AAA), US\$13.040

AAA otorgará fondos para beneficios laborales, de acuerdo con la ley local. (BO-497-A1)

Centro de Capacitación y Formación para Mujeres (CCIMCA), US\$102.460 por dos años

El CCIMCA consolidará el Foro Ciudadano Municipal de Mujeres (AMUPIE) incorporando más organizaciones de mujeres. Integrará a los esposos en programas de capacitación que promuevan una sociedad y una cultura política más sensibles al género y habilitará un centro de asesoría legal y consejería para víctimas de violencia doméstica y violación. (BO-490-A3)

Fundación para la Investigación Antropológica y el Etnodesarrollo "Antropólogos del Surandino" (ASUR), US\$14.000 por cuatro meses

ASUR capacitará y dará asistencia técnica a 243 artesanos de 11 comunidades de la región montañosa de Potosí, para que puedan consolidar sus logros en el desarrollo y la comercialización de productos. (BO-489-A2)





ELVIRA ESPEJO

Oportunidades a partir de textiles tradicionales y turismo

Los textiles eran vitales para las sociedades andinas precolombinas, desempeñándose como moneda, dispositivos de comunicación, símbolos de la condición social, ropa y arte. La desaparición de muchos patrones y técnicas excepcionales de esta rica tradición está entre las grandes pérdidas sufridas por las comunidades indígenas en los últimos tiempos. Aunque los pueblos aymara y quechua constituyen el grueso de la población, mayormente indígena, de la Bolivia rural, ellos están entre sus ciudadanos más empobrecidos y de menor educación. Ganándose la vida a duras penas con cultivos de subsistencia o como pastores, muchos se ven obligados a dejar sus comunidades y emigrar a zonas urbanas en busca de empleo.

Mediante décadas de apoyo, la IAF ha desempeñado un papel pionero en la recuperación de las tradiciones textiles andinas para generar ingresos, fomentar el establecimiento de una red e inculcar orgullo étnico en las comunidades indígenas, al tiempo de ganarse ellas el respeto del resto de la sociedad. El donatario **Instituto de Lengua y Cultura Aymara** (ILCA) comparte estos objetivos. Fundado en 1972 por el lingüista aymara Juan de Dios Yapita para encarar las necesidades educativas en su nativa región del altiplano, ILCA primero se concentró en la educación bilingüe pero desde entonces ha ampliado su trabajo para incluir servicios médicos, producción textil y agrícola, y tecnología de comunicación. Sus líderes han escrito libros importantes sobre prácticas culturales andinas contemporáneas. El ILCA define su misión como la promoción del desarrollo económico y social con énfasis en la identidad cultural.

El ILCA utilizará la donación de la IAF para capacitar a tejedores y pastores de bajos ingresos en cinco distritos indígenas del municipio de Challapata, y para construir el INFOTAMBO, un centro cultural que incluya instalaciones para la producción y distribución de textiles, divulgación, alojamiento y un restaurante. Su estrategia de base se centrará en conectar a los productores de lana, los tejedores y los puntos de venta, y en el desarrollo de nuevos productos para el mercado turístico. El ILCA ha estado trabajando con estas comunidades desde 2000 y con este proyecto continuará consolidando sus logros en teñido y tejido, cría de camélidos, gerencia de negocios, destrezas informáticas, danza y música tradicionales, y liderazgo. También desarrollará un sitio Web en aymara, quechua, español e inglés, así como una base de datos de diseños y ropas indígenas. El INFOTAMBO que se construirá en Challapata, población situada sobre la ruta turística y que aun no constituye una parada para el visitante, ofrecerá la oportunidad de adquirir textiles, saborear los alimentos tradicionales y permanecer durante la noche, para experimentar otros aspectos de la cultura y el folklore andinos.—Theresa Logan, asistente de programas

Donaciones nuevas

Associação Resgate (AR), US\$35.000 por un año

AR diseñará y probará un programa de capacitación en costura, bordado, tejido, crochet y “fuxico” para aproximadamente 40 mujeres de bajos ingresos en Favela Polêmica, en las afueras de Salvador, Bahía. Las actividades se centrarán también en la consolidación de la capacidad institucional de AR para identificar y planear proyectos participativos. (BR-834)

Centro Nordeste de Medicina Popular (CNMP), US\$316.000 por tres años

CNMP emprenderá un proyecto para reducir riesgos del cuidado médico, aumentar la participación cívica, fomentar la responsabilidad social y desarrollar actividades alternativas para la generación de ingresos, en 24 municipios de los estados de Pernambuco, Paraíba y Rio Grande do Norte. (BR-835)

Associação Comunitária dos Recicladores e Grupos Produtivos do Barreiro e Região (ARGRUP), US\$97.000 por dos años

ARGRUP involucrará a pequeños grupos comunitarios y a trabajadores desempleados en la recolección de residuos sólidos, de calles, hogares y negocios. Conducirá un programa de capacitación, adquirirá e instalará el equipo, y preparará materiales audiovisuales para alentar el reciclaje. El proyecto beneficiará directamente a 80 hombres y mujeres de Vila Corumbiara y tres comunidades adyacentes de Barreiro, un distrito administrativo de Belo Horizonte, y beneficiará indirectamente a otros 6.000 residentes. (BR-836)

Associação Amazon Paper (AP), US\$344.000 por tres años

AP desarrollará y consolidará una cadena de producción para beneficiar a agricultores, artistas, artesanos y desempleados urbanos en Pará, incluyendo afrodescendientes, jóvenes y mujeres, creando empleos, mejorando ingresos y consolidando las cinco organizaciones a las cuales pertenecen. AP produce papel y artesanías en papel, combinando técnicas japonesas con el tradicional proceso amazónico de fibra y teñido —que también promueve la biodiversidad y el uso sostenible de recursos naturales en la región amazónica. (BR-837)

Ação Comunitária do Espírito Santo (ACES), US\$150.000 por dos años

ACES involucrará a casi 1.000 jóvenes de 14 a 24 años de edad en su proyecto dirigido a consolidar la fibra social y cultural de 13 comunidades en el municipio de Cariacica, Espírito Santo. Sus actividades apoyarán la recuperación de tradiciones culturales, promoverán la asistencia a la escuela, reducirán la violencia juvenil y captarán ingresos. (BR-838)

Sociedade Amigos de Iracambi (Iracambi), US\$295.500 por tres años

Iracambi facilitará el diálogo entre agricultores, conservacionistas, mineros y autoridades del gobierno afectados por una propuesta para extraer bauxita de un área de conservación en Minas Gerais. Su meta es obtener el mejor resultado para los residentes de las comunidades afectadas redefiniendo las relaciones de poder mediante la construcción de capacidad y la educación. (BR-839)

Donaciones suplementarias

Centro Diocesano de Apoio ao Pequeno Produtor (CEDAPP), US\$91.952

CEDAPP ayudará a aproximadamente 230 familias de 10 comunidades rurales de Pernambuco a crear cooperativas y otras empresas como medios para incorporarse a la economía formal. Los fondos financiarán la divulgación, capacitación, sueldos, asistencia técnica y combustible. (BR-815-A3)

Obras Sociais da Diocese de Imperatriz (OSDI), US\$55.969 por tres años

OSDI precisa fondos adicionales para sueldos y reparaciones. Las dificultades financieras de la arquidiócesis han dado lugar a una reducción en las contrapartidas, lo cual se verá parcialmente compensado por las comunidades servidas. (BR-829-A1)

Ação Comunitária do Brasil (ACB), US\$90.000, por 18 meses

ACB contratará a profesionales especializados, producirá una reseña respecto a la sociedad de ACB-IAF y ampliará las oficinas del programa. (BR-807-A2)



Fabricación responsable de papel, biodiversidad e ingreso

La región amazónica del Brasil alberga al mayor bosque tropical que queda sobre la tierra y la mitad de las especies de plantas y animales. Cerca de una cuarta parte de este tesoro natural está situado en el estado de Pará, donde el río Amazonas es alimentado por una extensa red de tributarios que contienen el 8 por ciento del agua dulce del mundo. Últimamente, la urbanización, la ganadería, los cultivos, la tala y la ocupación ilegal incontrolados han convertido a la deforestación en una grave preocupación. También lo es la extrema pobreza que afecta a casi la mitad de 2,7 millones de pobladores de Pará. ¿Puede la preservación de la rica biodiversidad de la selva tropical beneficiar a estos brasileños?

Associação Amazon Paper (AP) fue fundada hace cinco años como proyecto del ex donatario de la IAF Núcleo de Ação para o Desenvolvimento Sustentável (POEMAR), una organización creada por la universidad federal de Pará para apoyar el desarrollo sostenible. En lugar de destruir árboles, los artesanos de AP fabrican papel de otros recursos autóctonos tales como hojas y flores, así como de reciclables. Utilizando una forma adaptada de *washi*, un proceso japonés tradicional libre de productos químicos y añadidos sintéticos, ellos fabrican 13 variedades de papel para usar como artículos de escritorio y en la impresión comercial, así como más de 20 productos de papel para el hogar y la oficina, incluyendo marcos, lámparas y pantallas *shoji*.

Con el apoyo de la IAF, AP incorporará en la cadena de producción de papel a más de 100 agricultores, artistas y artesanos de cinco organizaciones y residentes desempleados de zonas urbanas, entre ellos afrodescendientes, mujeres y jóvenes. Asociaciones de productores cultivarán las plantas utilizadas para la fibra y el teñido, mientras que los artesanos rurales crearán los materiales de valor agregado para el acabado de los productos que serán comercializados por AP. Se espera que los ingresos de los beneficiarios aumenten por lo menos en un 20 por ciento, proyectando las ganancias por encima de la línea de pobreza.

La Agencia de Cooperación Internacional de Japón ha capacitado a trabajadores de AP en Pará y Japón. La Corporación Financiera Internacional ha ayudado a AP con la producción y las ventas, incluyendo el conducto de Pangea Artisan Market de la IFC, con sede en Washington, que promueve a los artesanos populares y el comercio sostenible. La Fundação Banco do Brasil ha financiado plántulas *curauá* para la fibra. La producción de AP ha crecido de 300 hojas de papel y 500 productos por mes a 4.000 hojas de papel y 7.000 productos. Los ingresos cubren el 51 por ciento de los costos, un aumento respecto del 10 por ciento de 2002, y con la ayuda de la IAF, AP debe alcanzar sostenibilidad financiera en tres años. Gracias a sus diversas asociaciones, AP está transformando una iniciativa social en una empresa orientada al mercado, la cual proporciona empleo e ingreso estables —y lo está haciendo de una manera responsable.—*Miriam Euclides Brandão, representante de la Fundación*

CORTESÍA AP

Donaciones nuevas

Federación Nacional de Organizaciones No Gubernamentales para el Desarrollo de las Comunidades Afrocolombianas (FEDEAFRO), US\$114.880 por dos años

Utilizando el censo colombiano de 2005, FEDEAFRO realizará una investigación sobre carencias básicas en comunidades Afrocolombianas e indígenas de bajos ingresos en Cali, Buenaventura y varios municipios en el departamento de Nariño, y la necesidad de asignar más recursos públicos para servicios sociales. El proyecto comprende la producción de varias monografías que comparan las zonas seleccionadas y la capacitación de estudiantes afrocolombianos e indígenas como investigadores. (CO-508)

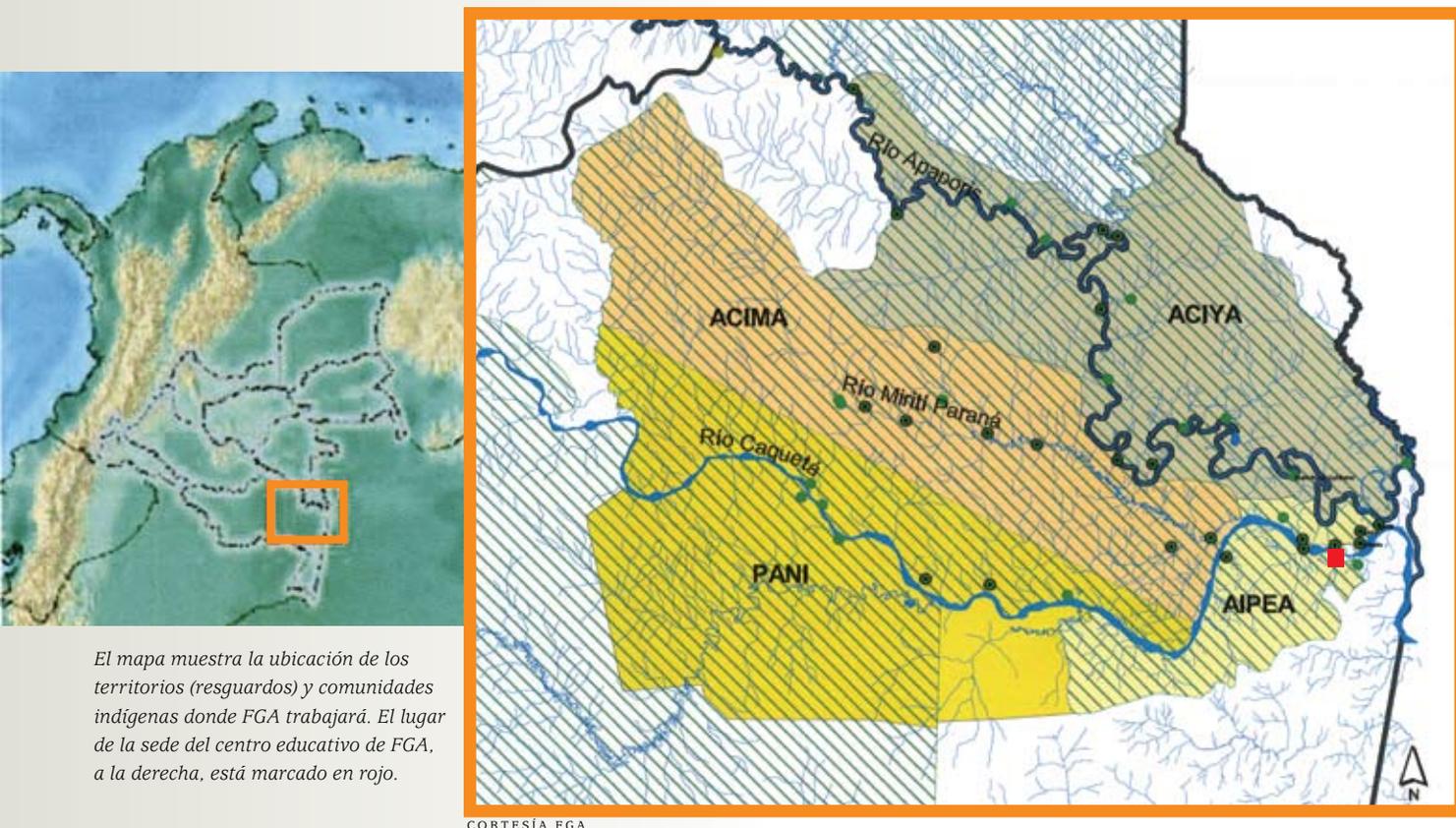
Fundación Gaviota (FUNGA), US\$264.275 por dos años

FUNGA ofrecerá capacitación, asistencia técnica y crédito a 60 agricultores que producen caña de azúcar y la procesan para obtener panela orgánica, mejorando su participación en el mercado, sus ingresos y su tecnología de procesamiento, y permitiéndoles contribuir a la conservación de recursos naturales en sus fincas. (CO-509)

Fundación Gaia Amazonas (FGA), US\$181.400 por dos años

FGA trabajará con educadores para potenciar la calidad, importancia y relevancia cultural de la educación bilingüe y bicultural ofrecida a 650 niños indígenas yucuna, matapi, tanimuka, letuama, macuna y mirana, de 23 escuelas aisladas en el departamento de Amazonas, en el sudeste de Colombia. (CO-510)





El mapa muestra la ubicación de los territorios (resguardos) y comunidades indígenas donde FGA trabajará. El lugar de la sede del centro educativo de FGA, a la derecha, está marcado en rojo.

CORTESÍA FGA

Educación bilingüe y Derechos indígenas

La Constitución de Colombia de 1991 incluye lo que podría decirse es el más amplio reconocimiento de la soberanía inherente de los pueblos indígenas en toda Latinoamérica. Establece el autogobierno para los territorios indígenas autónomos, conocidos como resguardos, y la transferencia de fondos del gobierno a autoridades indígenas para que proporcionen programas de salud, educación y de contenido social que sean culturalmente apropiados. El ejercicio de estos derechos, sin embargo, ha sido frecuentemente problemático. Tras siglos de marginación, estas comunidades a menudo carecen de los recursos y los conocimientos técnicos para manejar fondos del gobierno y para desarrollar programas. Los esfuerzos también se ven obstaculizados en áreas impactadas por el prolongado conflicto armado y el narcotráfico.

Fundación Gaia Amazonas (FGA) es una organización no gubernamental cuya misión es promover la conservación de los vastos recursos ecológicos y la diversidad cultural del departamento de Amazonas, y fomentar el desarrollo de base entre su población autóctona. A través del proceso de descentralización de Colombia, por más de 15 años FGA ha acompañado con eficacia a las comunidades indígenas de Amazonas en sus esfuerzos por hacer cumplir las cláusulas constitucionales relevantes. FGA ha ayudado a obtener títulos para más de 21 millones de hectáreas de resguardo y ha fortalecido las destrezas administrativas de las 17 Asociaciones de Autoridades Tradicionales Indígenas que administran estas economías basadas en el bosque tropical. FGA también ha desempeñado un papel significativo en asegurar que las escuelas indígenas del área cumplan con los estándares de certificación del gobierno colombiano, proporcionando capacitación a los educadores y facilitando el desarrollo de planes de estudio bilingües, según lo manda la constitución colombiana.

Con la donación de la IAF, FGA asistirá a más niños capacitando a educadores de 23 escuelas adicionales situadas en siete resguardos, y ayudando a sus comunidades indígenas a formular un plan de estudios que incorpore su lengua, cultura y prácticas, así como las principales destrezas necesarias para desempeñar papeles productivos y activos en la sociedad colombiana. El donatario también busca identificar las mejores prácticas en enseñanza escolar bilingüe y bicultural mediante grupos de trabajo de profesores que evaluarán el proceso en el cual están participando.—Theresa Logan, asistente de programas

Donaciones nuevas

Fundación de Agroecología y Agroturismo (AGRECO), US\$347.520 por tres años

AGRECO trabajará con aproximadamente 400 familias afrodescendientes y mestizas, en el valle de Ambuquí, para mejorar la seguridad alimentaria y nutrición, las prácticas agrícolas y la venta de las cosechas. (EC-401)

Fundación Internacional para la Promoción del Desarrollo Sostenible “Futuro Latinoamericano” (FFLA), US\$240.860 por dos años

FFLA colaborará con La Cooperativa de Pesca Artesanal Horizontes de Isabela (COPAHISA) en actividades que consolidarán la contribución de COPAHISA al futuro económico, social y ambiental de la isla de Isabela en las islas Galápagos. (EC-402)

Fundación para el Desarrollo y la Creatividad Productiva (FUNDES), US\$261.000 por dos años

FUNDES fomentará proyectos de desarrollo comunitario mediante capacitación, asistencia técnica y fondos de subdonación para un mínimo de 50 grupos de base y organizaciones comunitarias en la provincia de Manabí. (EC-403)

Fundación Salud Integral y Desarrollo Comunitario (SIDECO), US\$154.320 por tres años

SIDECO encarará las preocupaciones respecto a la salud de aproximadamente 7.000 individuos, capacitando a un mínimo de 55 promotores en medicinas y prácticas indígenas tradicionales de atención médica; fomentando el cultivo y procesamiento de plantas esenciales; y publicando un libro en quechua y español con un formato en audio. (EC-404)

Cámara Artesanal de Esmeraldas (CADE), US\$86.400 por dos años

CADE estudiará el mercado para las artesanías y ofrecerá acceso a un fondo de préstamo, ayudando así a unos 450 artistas afrodescendientes de la provincia de Esmeraldas a mejorar su producción y venta de arte y artesanías afroecuatorianos. (EC-405)



CORTESÍA FFLA

Fundación para la Tecnología y el Desarrollo Latinoamericano-Ecuatoriano (FTDE), US\$389.750 por dos años

FTDE ayudará a 600 familias de 30 comunidades afroecuatorianas y mestizas de la reserva ecológica de Mache Chindul y sus zonas de amortiguamiento a lanzar y operar microempresas. (EC-406)

Donaciones suplementarias

Escuela de Ciudadanía (EDC), US\$68.798

EDC desarrollará y conducirá campañas educativas para promover sus logros y ofrecerá asistencia técnica adicional a las 29 ligas deportivas que participan actualmente en su proyecto, y contactará con aproximadamente otras 15 ligas para incluirlas en su capacitación. (EC-387-A3)

Corporación Ecuatoriana para el Desarrollo de los Recursos Naturales (CEDERENA), US\$40.000

CEDERENA diseñará y conducirá evaluación y monitoreo en los 10 municipios que aplican el Programa de Pago por Servicios Ambientales. (EC-389-A2)

Pescando oportunidades en las islas Galápagos

Las islas Galápagos, situadas en la línea ecuatorial a unos 1.000 kilómetros de la costa de Ecuador, recibieron a su más distinguido visitante en 1835, cuando Charles Darwin llegó a bordo del H.M.S. Beagle para pasar cinco semanas estudiando su imponente biodiversidad. Hoy, casi dos siglos después de la visita de Darwin, el desafío es proteger el cambiante ecosistema equilibrando las necesidades humanas con la conservación de la flora, la fauna y la vida marina. La mayor parte del apoyo financiero donado es canalizado hacia proyectos de conservación en Santa Cruz y San Cristóbal, las más pobladas entre las 14 islas mayores y más de 120 islotes. Pocos donantes apoyan el desarrollo que beneficia a pobladores de las islas.

Fundación Internacional para la Promoción del Desarrollo Sostenible Futuro Latinoamericano (FFLA) desea cambiar esta situación. Fundada en 1993, FFLA alienta el liderazgo, desarrolla el diálogo y genera perspectivas a largo plazo. En 2004, tras facilitar una sesión de negociación a la que asistieron delegados de las industrias del turismo y la pesca, del parque nacional, organizaciones voluntarias y agencias estatales, FFLA comenzó a trabajar con la Cooperativa de Pesca Artesanal Horizontes de Isabela (COPAHISA) en Isabela, la más grande pero la menos poblada de las islas Galápagos. La expansión de su aeropuerto para acomodar a aviones de 70 pasajeros, de cinco líneas aéreas, está llevando un mayor número de turistas a Isabela, pero pocas ventajas a los residentes, pues la mayoría de los ingresos va directamente a las agencias de viajes establecidas en el continente. Los miembros de COPAHISA y FFLA han diseñado un proyecto para responder a las preocupaciones locales.

FFLA y los pescadores de COPAHISA utilizarán la financiación de la IAF para mejorar el funcionamiento de la cooperativa, permitir que los miembros bosquejen planes de negocio para recolectar, procesar y mejorar la comercialización de los productos, y financiar proyectos y la educación. Además de talleres y clases de administración de pequeñas empresas y crédito, y de interacción con las industrias de pesca marina, turismo y transporte y con la sociedad civil, entre otros temas, FFLA ofrecerá asistencia técnica a los pescadores y sus familias. Administrará un fondo de crédito para financiar gestiones educativas tales como cursos requeridos por la Organización Marítima Internacional, que concede licencias y permisos de pesca; capacitación en especialidades como primeros auxilios, construcción o mecánica naval; y clases necesarias para avanzar de tripulante a capitán. FFLA y COPAHISA contratarán a un especialista de la industria pesquera para trabajar con miembros en mejorar la capacidad de la cooperativa de proveer pescado y subproductos de pescado, de alta calidad. Los miembros depositarán la pesca en un sitio central de recolección para la comercialización en volumen. Podrán solicitar a FFLA que financie proyectos para mejorar la comerciabilidad o crear nuevos productos o fuentes alternativas de ingreso.

Con este proyecto, FFLA y COPAHISA trabajarán hacia el ideal de que la gente y la naturaleza sean igualmente importantes para la rica biodiversidad de las islas Galápagos.—*Marnie Schilken, representante de la Fundación*



Donaciones nuevas

Asociación de Comunidades Campesinas Ángel María (ACCAM), US\$254.500 por dos años

La ACCAM mejorará los ingresos de alrededor de 85 agricultores y 170 trabajadores agrícolas de la comunidad de Acachapa, departamento de Sonsonate, por medio de capacitación y asistencia técnica en la producción y comercialización de loroco, una planta trepadora silvestre nativa de El Salvador que produce racimos de flores comestibles que se emplean principalmente para preparar las pupusas, tortillas de maíz rellenas. La cosecha será procesada, envasada y vendida localmente o exportada. Se fomentará el consumo de loroco para mejorar la alimentación local. (ES-223)

Fundación Museo de la Palabra y la Imagen (MUPI), US\$240.532 por tres años

La MUPI instruirá a unos 10.000 jóvenes de la zona metropolitana de San Salvador y las áreas rurales sobre historia social y cultural de El Salvador por medio de una serie de películas, publicaciones y exposiciones, y otros actos culturales. Trabajarán con maestros de las escuelas públicas y dirigentes comunitarios para crear sus programas. MUPI además consolidará las actividades del museo y el acceso a materiales de los archivos por medio de la capacitación profesional y una mejor tecnología. (ES-224)

Asociación Comunal de Mujeres de Morazán (ACMM), US\$35.000 por seis meses

La ACMM dirigirá un programa de capacitación para fomentar la participación de su personal, junta directiva y miembros en el fortalecimiento de la organización y la identificación de una estrategia de desarrollo económico para las comunidades del norte de Morazán. La Fundación Promotora de

Productores y Empresarios Salvadoreños (PROESA) brindará asistencia técnica. (ES-225)

Federación de Cooperativas de la Reforma Agraria (FECORACEN), US\$253.190 por dos años

La FECORACEN trabajará con sus cooperativas afiliadas con el fin de crear 13 microempresas dirigidas por mujeres en seis comunidades, que beneficiarán en forma directa a por lo menos 100 empresarios y a otros 670 residentes de la comunidad. (ES-226)

Asociación Agropecuaria Salvadoreña (AGROSAL), US\$150.000 por dos años

AGROSAL trabajará con 40 agricultores en cuatro comunidades de los municipios de Ahuachapán y Tacuba a fin de fomentar la producción agrícola para mejorar la nutrición y aumentar los ingresos. Más de 200 residentes se beneficiarán en forma indirecta. (ES-227)

Asociación Pro-Búsqueda de Niños y Niñas Desaparecidos (Pro-Búsqueda), US\$30.400 por un año

Pro-Búsqueda evaluará las necesidades y habilidades de gente joven que desapareció durante la guerra civil de El Salvador y que más tarde fue regresada a sus familias biológicas. Con la información se redactará un plan con el objeto de preparar a 100 de estos individuos para trabajar en micro y pequeñas empresas. El proyecto beneficiará en forma indirecta a 500 familiares. (ES-228)

Mejores ingresos gracias al loroco

La **Asociación de Comunidades Campesinas Ángel María (ACCAM)**, una organización de agricultores con sede en San Salvador, ha estado trabajando desde 1993 con el fin de mejorar las condiciones económicas en cinco municipios de los departamentos de La Libertad y Sonsonate por medio de programas agrícolas. Estos municipios costeros se caracterizan por la ausencia de infraestructura básica y por niveles de educación y salud muy inferiores a los de las zonas urbanas.

La IAF colaboró con la ACCAM por primera vez en el año 2000 cuando este donatario estableció un fondo de crédito en el municipio de Santa Isabel Ishuatán, Sonsonate, y ayudó a 1.600 agricultores locales a producir y comercializar maíz. Las organizaciones de la sociedad civil, el gobierno municipal y el Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria (CENTA) del Ministerio de Agricultura de El Salvador contribuyeron al éxito de este proyecto que mejoró la producción de subsistencia. Más adelante, con el apoyo del CENTA, la ACCAM estudió la posibilidad de cultivar en Sonsonate el loroco, una planta trepadora silvestre nativa de El Salvador. Tras demostrar que la planta crecía bien, la ACCAM emprendió un proyecto piloto, financiado por el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, para enseñar a los agricultores a diversificar sus cultivos plantando loroco, cuyos racimos de flores comestibles se emplean en sopas y también en pupusas, las tradicionales tortillas de maíz rellenas de El Salvador.

Con la donación de la IAF, la ACCAM iniciará una segunda fase en Santa Isabel Ishuatán, ayudando a las familias a dejar la agricultura de subsistencia mediante el cultivo de loroco. Al mismo tiempo, la ACCAM fomentará el consumo de esta fuente de calcio y proteína. De los 85 individuos que recibirán capacitación en preparación del suelo, producción, manejo de cosecha y poscosecha, y cómo cocinar con loroco, casi la mitad son mujeres y muchos son adultos jóvenes. Cada uno de los agricultores, en su mayoría propietarios de sus parcelas, aportará al proyecto el uso de su tierra para el cultivo del loroco; trabajando juntos esperan cosechar unos 45.000 kilos por año.

Otros socios del proyecto son CENTA y el productor de fertilizantes PROAGRO, que suministrarán capacitación técnica y materiales. El organismo de ayuda externa del gobierno italiano financiará un nuevo fondo de capital. La donación de la IAF se empleará para reconstruir una planta de procesamiento destruida en el terremoto del 2001, para exportar el loroco y para crear un fondo de capital operativo que permitirá a la ACCAM pagar a los agricultores inmediatamente después de la cosecha. La ACCAM retendrá el 10 por ciento de las ganancias de la venta de la cosecha para invertir en sus actividades relacionadas con el loroco y, más adelante, en un fondo de desarrollo local que financie pequeños proyectos de infraestructura bajo la supervisión de un comité de miembros de la comunidad y personal municipal. La distribución de las ganancias restantes entre los agricultores sextuplicaría sus ingresos medios mensuales.—*Jessica Bremner, asistente de programas*



CORTESIA ACCAM

Donación nueva

Loq' Laj Ch'och' (Sagrada Tierra), US\$78.744 por dos años

Sagrada Tierra generará oportunidades laborales y mejorará los ingresos de 60 mujeres indígenas y sus familias en la comunidad de Boloncó. Las beneficiarias, todas integrantes de la Asociación Mujer Maya Asuman (AMMA), se capacitarán en panadería y costura, organización y administración de empresas, y comercialización. Una vez capacitadas tendrán acceso a materiales y fondos iniciales para una panadería y un taller de costura. (GT-282)

Asociación Coordinadora para el Desarrollo Integral del Valle de Palajunoj (CDIVAP), US\$148.055 por tres años

La CDIVAP generará oportunidades laborales y mejorará los ingresos de 250 mujeres indígenas y ancianos en 10 comunidades del Valle de Palajunoj mediante el establecimiento de 12 bancos comunitarios. Los beneficiarios tendrán acceso a microcréditos además de capacitación y asistencia técnica para desarrollar y administrar los bancos y sus propias pequeñas empresas. (GT-283)

Asociación de Productores de Cacao del Sur Occidente de Guatemala (APROCA), US\$16.120 por seis meses

La APROCA empleará su donación para gestionar su personería jurídica, formular un plan estratégico y ofrecer talleres destinados a fortalecer la organización para que avance su misión de recuperar la calidad del cacao cultivado por sus miembros en la década de 1990, antes que la fumigación masiva y la suspensión de programas oficiales perjudicaran la cosecha. (GT-284)

Asociación de Desarrollo Agrícola y Microempresarial (ADAM), US\$342.553 por tres años

La ADAM promoverá el desarrollo empresarial y la inversión para generar oportunidades laborales y mejorar los ingresos de alrededor de 500 familias de agricultores de hasta 10 asociaciones comunitarias en los departamentos de Sololá y Quetzaltenango. Ofrecerá capacitación y asistencia especializada en técnicas agrícolas, desarrollo empresarial, planes de inversión y comercialización. (GT-285)

Coordinadora de Asociaciones y Organizaciones de Desarrollo Integral (CASODI), US\$269.305 por tres años

La CASODI ofrecerá capacitación, asistencia técnica y capital para empresas comunitarias y otras actividades generadoras de empleo e ingresos en Chichicastenango. En Patzité, CASODI llevará a cabo una evaluación participativa del municipio junto con una serie de talleres para involucrar a la comunidad en las decisiones relativas al desarrollo local y en la redacción de un plan de desarrollo municipal integrado. (GT-286)

Coordinadora Regional de Comités para el Desarrollo Integral Ambiental Tikonel (Tikonel), US\$183.995 por tres años

Tikonel generará oportunidades laborales y mejorará los ingresos de alrededor de 225 mujeres indígenas que se dedican a la producción de artesanías en tres comunidades del municipio de San Martín Jilotepeque. El donatario ofrecerá capacitación, asistencia técnica, acceso a un fondo de crédito y actividades de desarrollo empresarial. Tikonel administrará además un fondo de becas para que 25 niñas completen la escuela primaria. (GT-288)

Desarrollo comunitario en Quiché tras el conflicto armado

El Acuerdo de Paz Firme y Duradera de Guatemala de 1996 (los Acuerdos de Paz) contenía varias disposiciones sobre la concentración del poder de un estado tradicionalmente autoritario, el suministro de servicios públicos, el desarrollo económico y la reducción de la pobreza. Tras 36 años de guerra civil, era evidente que el gobierno debía ser más inclusivo, participativo y transparente. A fin de fomentar el desarrollo de base y la participación cívica, la legislatura sancionó la Ley de Descentralización, la Ley de Consejos de Desarrollo Urbano y Rural, y el Código Municipal. Desafortunadamente, debido a una falta de voluntad política, recursos y conciencia pública, la aplicación ha sido lenta y, en algunas zonas, las leyes han sido ignoradas.

Según la Comisión para el Esclarecimiento Histórico de Guatemala, el departamento del Quiché fue el que más sufrió debido a graves violaciones de derechos humanos durante las hostilidades. La mayoría de las víctimas de los casos registrados de violencia fueron mayas y, de ellas, muchas eran de etnia quiché. El genocidio virtualmente eliminó a los dirigentes de la comunidad quiché y destruyó el tejido social y cultural del grupo.

Chichicastenango fue uno de los municipios más afectados del Quiché. La **Coordinadora de Asociaciones y Organizaciones de Desarrollo Integral** (CASODI) fue fundada en 1997 para iniciar el largo y doloroso proceso de reconstrucción de la sociedad civil. Desde el comienzo, CASODI entendió la importancia de la organización comunitaria y la participación cívica para hacer frente a la desconfianza y el temor que la guerra civil había infundido. CASODI en el transcurso de los años ha sido expresamente la planificación y organización comunitaria en Chichicastenango. Ahora, con una donación de la IAF, la CASODI acompañará la visión de sus beneficiarios de un desarrollo local sostenible, mediante la incorporación de proyectos de desarrollo económico, que también servirán para fortalecer y consolidar sus logros.

CASODI ofrecerá capacitación y asistencia técnica en métodos agrícolas, formación de empresas comunitarias, planificación de inversiones y comercialización. Suministrará capital de inversión y administrará un fondo de préstamos para fomentar la creación de empleos y apoyar las actividades generadoras de ingresos. CASODI además seguirá ofreciendo capacitación y talleres para fortalecer la participación en los consejos de desarrollo comunitario y municipal (COCODES y COMUDES, respectivamente). Ampliará su labor de manera de incluir al municipio vecino Patitzé. Allí, los dirigentes comunitarios fueron testigos de la eficacia de CASODI en Chichicastenango y han solicitado que apoye sus esfuerzos para formular un plan de desarrollo municipal y fomentar la participación de los residentes en los consejos de COCODES y COMUDES, en conformidad con la Ley de Acuerdos de Paz.—*Jennifer Martínez, representante de la Fundación*

CORTESÍA CASODI



MARK CALCEDO





Miembros de COGOC y aprendices preparan el pomelo para su procesado. La cooperativa de agricultores, que produce jugo, mermeladas y vino a partir de varias frutas haitianas, está utilizando la donación de la IAF para mejorar sus instalaciones y la comercialización.



H A I T Í

Donación suplementaria

*Coordination des Groupements et
Organisations Communautaires*
(COGOC), US\$47.585

COGOC adquirirá equipo especializado, ofrecerá capacitación en su utilización, concluirá la construcción de una planta de procesamiento de alimentos y creará un cibercentro. (HA-200-A3)



HONDURAS

Donaciones nuevas

Fundación Cosecha Sostenible Honduras (FUCOHSO), US\$79.550 por tres años

La FUCOHSO mejorará la generación de ingresos y la nutrición familiar, y protegerá el medio ambiente en el departamento de Yoro. Formará cinco asociaciones rurales de ahorro y préstamo y gestionará la personería jurídica para tres organizaciones de productores. Alrededor de 1.200 personas se beneficiarán en forma directa de las actividades y 870 en forma indirecta. (HO-240)

Fundación para la Protección de Lancetilla, Punta Sal y Texiguat (PROLANSATE), US\$240.000 por tres años

La PROLANSATE mejorará el nivel de vida y las oportunidades laborales de unos 600 residentes de comunidades garífuna alrededor de la bahía de Tela, ofreciendo la capacitación y la asistencia técnica necesarias para trabajar en empresas relacionadas con el ecoturismo, y fortaleciendo las organizaciones de base. (HO-241)

Comisión Acción Social Menonita (CASM), US\$301.825 por tres años

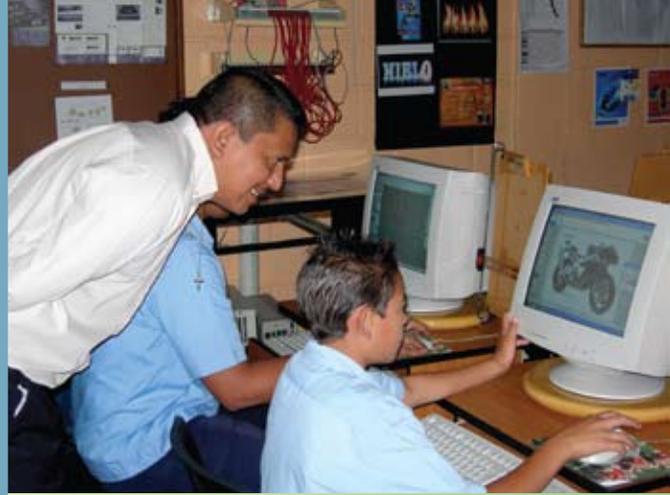
La CASM trabajará con 24 comunidades del departamento de Lempira para fomentar la administración sostenible de las zonas boscosas alrededor de la cuenca de Campara y desarrollar los recursos naturales para mejorar las condiciones de vida y el bienestar de unos 4.800 individuos. Otros 12.000 hondureños se beneficiarán del proyecto en forma indirecta. (HO-242)

Organización de Desarrollo Étnico Comunitario (ODECO), US\$200.000 por dos años

La ODECO ofrecerá capacitación en administración, liderazgo y negociación a 160 afrolatinos de 25 comunidades de Honduras, Guatemala y Nicaragua. Además creará empresas turísticas comunitarias afrohondureñas y entidades comerciales relacionadas. (HO-243)

Centro de Educación Vocacional Grupo Juvenil Dion (GJD), US\$168.012 por dos años

En la medida que se esfuerza por convertirse en un importante centro de capacitación, empleo y desarrollo empresarial, GJD ampliará las oportunidades de capacitación y empleo de 400 jóvenes de Tegucigalpa en situación de riesgo y además mejorará el nivel de vida de sus padres. (HO-244)



MARK CAICEDO

Una trayectoria de respuesta a las necesidades de la comunidad

Lasomas de Cortijo, ubicada en la zona metropolitana de Tegucigalpa, es una comunidad pobre y densamente poblada cuyos problemas incluyen altas tasas de desempleo, alcoholismo y drogadicción, violencia doméstica y actividad pandillera. Como en el resto de Honduras, los residentes son mayoritariamente jóvenes y de educación deficiente; los jefes de familia son, desproporcionadamente, mujeres solteras.

El **Centro Grupo Juvenil Dion** (GJD) trabaja en este difícil entorno para romper el dominio de estos indicadores socioeconómicos negativos. Su misión es capacitar a individuos de recursos limitados, principalmente jóvenes, en áreas técnicas y prepararlos para incorporarse a la fuerza de trabajo. Las donaciones otorgadas por la IAF en las décadas de 1980 y 1990 permitieron al GJD construir su centro de enseñanza y crear su programa de capacitación vocacional en base a las carencias de sus alumnos y la comunidad. Cabe destacar que el actual director del GJD es egresado del programa y considera que el principio básico de la organización es responder a las necesidades de la comunidad a la que sirve.

El GJD empleará su donación nueva para adaptarse al contexto local cambiante. Procurará mejorar la capacitación y fomentar el empleo de jóvenes en situación de riesgo, fortalecer la organización como centro de desarrollo empresarial y mejorar el nivel de vida de los egresados y sus familias. Los fondos suministrados por la IAF se emplearán para comprar equipo y actualizar las instalaciones. Por medio de instrucción y actividades de extensión, las familias y los alumnos

comenzarán a participar más activamente en el proceso educativo. El GJD administrará un nuevo fondo de capital de inversión y ampliará su fondo de préstamos en especie para promover la formación de microempresas, aumentando el acceso a estos dos tipos de crédito. Por medio de la capacitación especializada y con la ayuda de contratistas, el personal del GJD mejorará sus conocimientos y formulará un plan estratégico a largo plazo. Los objetivos son una organización más fuerte, una comunidad más fuerte, una economía local más fuerte y empresas más fuertes creadas por egresados del GJD.—*John M. Reed, representante de la Fundación*



Donaciones nuevas

Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible, A.C. (CCMSS), US\$121.000 por dos años

El CCMSS reúne a usuarios de agua, dueños de bosques, y representantes de ONG y de gobiernos locales, estatales y federal para diseñar un fondo fiduciario financiado con las tarifas cobradas por el uso de agua y otras fuentes. Ellos también administrarán los pagos a las comunidades indígenas por servicios ambientales en las cuencas de la región Amanalco-Valle de Bravo. Las prácticas agroecológicas mejoradas aumentarán la calidad del agua de más de 2 millones de usuarios, y las condiciones de vida de los propietarios de los bosques. (ME-483)

Ecosta Yutu Cuii, Sociedad de Solidaridad Social (Ecosta), US\$34.369 por un año

Ecosta utilizará esta donación de planificación para evaluar los éxitos y los desafíos de las comunidades con las que ha trabajado en los últimos 10 años. Por medio de una serie de talleres, formulará planes para incrementar los recursos de la comunidad y mejorar la capacidad de Ecosta para coordinar el apoyo y la asistencia técnica. (ME-484)

Centro de Atención Infantil “Piña Palmera”, A.C. (Piña Palmera), US\$72.268 por dos años

Piña Palmera trabajará con discapacitados para mejorar las habilidades necesarias para la vida independiente y la inclusión en la comunidad. Los individuos, sus familiares y los residentes de la comunidad participarán en capacitación, campamentos, deportes, actividades de rehabilitación y también en un programa de radio local destinado a crear más conciencia sobre las dificultades y las aptitudes de los discapacitados. (ME-485)

Donaciones suplementarias

Pronatura Noreste (PNE) US\$53.240

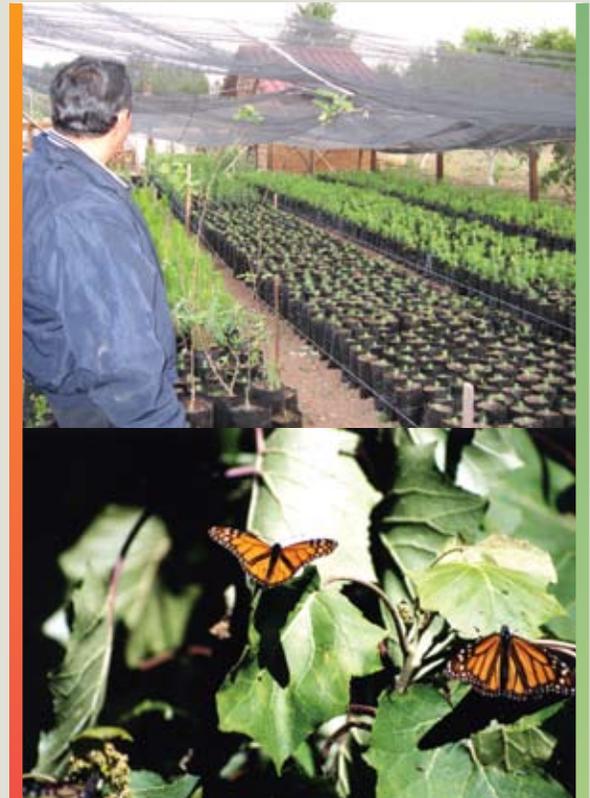
PNE trabajará con cuatro empresas de Higuerrillos a fin de crear materiales promocionales, suministrar capacitación en los roles y estereotipos relativos a género, y racionalizar la producción. También coordinará junto con el municipio la construcción de un centro para el reciclaje de basura. (ME-469-A2)

Fundación Comunitaria de la Frontera Norte, A.C. (FCFN), US\$99.875

La FCFN habilitará una tienda de artículos de segunda mano para servir a sus beneficiarios y financiar sus actividades, su patrimonio y su programa de donaciones. (ME-452-A-6)

Alternare, A.C. (ALTERNARE), US\$64.800

ALTERNARE pondrá en práctica un plan para recaudar por lo menos el 10 por ciento de sus gastos de funcionamiento por medio de una serie de iniciativas pequeño-empresariales. Cuatro nuevos grupos comunitarios mejorarán sus prácticas agroecológicas. (ME-457-A7)



MARCY KELLEY

JIM ADRIANCE

Búsqueda de consenso en el manejo de cuencas hidrográficas

Las comunidades indígenas y agrícolas controlan más de la mitad de las tierras de México y el 80 por ciento de sus bosques. Han promovido iniciativas de conservación de la biodiversidad, secuestro de carbono, ecoturismo, protección de cuencas hidrográficas y administración responsable de recursos. Algunas comunidades son remuneradas por el gobierno mexicano por administrar los bosques. Este pago por servicios ambientales (PSA) pone un precio a su contribución para asegurar que los recursos forestales estén disponibles para las generaciones futuras.

El Valle de Bravo, a solo dos horas al suroeste de Ciudad de México, se eleva desde las orillas

del lago Avándaro. Rodeado de pinos y montañas, es un popular destino turístico. La cuenca Amanalco-Valle de Bravo, una extensión de 77.000 hectáreas, actualmente suministra agua a residentes locales así como a otros 2 millones de personas en Toluca, la capital del estado, y en la zona metropolitana de Ciudad de México. El limo y los sedimentos, los altos niveles de contaminación y una marcada reducción en el flujo de agua son indicios de su deterioro. Desde la década de 1970, más de 6.600 hectáreas (el 18 por ciento) de los bosques de la región se han perdido mientras que las zonas urbanas han crecido en un 173 por ciento. En el año 2002, estas presiones motivaron a los ciudadanos afectados a organizarse en el Fondo Pro-Cuenca Valle de Bravo y trabajar con los ejidos, o comunidades forestales, para abordar la deforestación, la erosión y la salud.

El año pasado, el grupo Pro-Cuenca se puso en contacto con el **Consejo Civil Mexicano para la Silvicultura Sostenible, A.C.** (CCMSS) para tratar el tema de la creación de un programa de PSA para el manejo de la cuenca. Con fondos de la IAF, el CCMSS convocará a los usuarios de agua, propietarios de bosques, funcionarios públicos, representantes de organizaciones no gubernamentales y otros, para que diseñen un programa de PSA financiado con un fondo fiduciario alimentado con los pagos por el uso de agua y con donaciones.

Típicamente, el mecanismo de PSA mexicano hace hincapié en la protección de tierras forestales mediante pagos por no usarlas. Este proyecto va más allá de los subsidios y pone de relieve el papel de las comunidades en el diseño del sistema de PSA, su supervisión y la administración del fondo fiduciario. Según este concepto de PSA, tanto los ejidos como los usuarios finales comparten la responsabilidad de emplear buenas prácticas ambientales.

Nuevas ordenanzas municipales exigen que toda obra nueva en el Valle de Bravo tenga un sistema de captación de agua y un tanque séptico con una planta de tratamiento. Se anticipa que iniciativas futuras exijan el uso de madera certificada como cosechada de bosques administrados responsablemente además del retiro de los motores de gasolina del lago Avándaro. Este proyecto agrega a este marco ambiental un mecanismo que mejorará las condiciones de vida de 1.400 familias indígenas de los ejidos de toda la cuenca mediante la remuneración por su trabajo hacia el manejo responsable de bosques y tierras.—Marcy Kelley, representante de la Fundación



MARCY KELLEY

Donaciones nuevas

Fundación para el Desarrollo Humano Sostenible (FUNDEHUSOS), US\$229.200 por tres años

La FUNDEHUSOS fomentará oportunidades económicas en el municipio de San Francisco Libre mediante el establecimiento de nuevas empresas que apoyará con acceso a créditos, capacitación en administración, la creación de una marca, subdonaciones para financiar gastos iniciales, un nuevo local para cuatro empresas y asistencia técnica. (NC-270)

Fundación Luchadores Integrados al Desarrollo de la Región (LIDER), US\$283.209 por dos años

La LIDER promoverá la organización cívica y oportunidades económicas en 18 comunidades de la península de Cosigüina proporcionando capacitación y asistencia técnica a grupos comunitarios, cooperativas y agricultores; otorgando créditos en efectivo y en especie; y estableciendo un fondo de subdonaciones para financiar las prioridades de la comunidad identificadas mediante un proceso de planificación apoyado por la IAF. (NC-271)

Cooperativa Agrícola de Crédito y Servicios Juan Ramón Rodríguez Pérez (CJRRP), US\$330.859 por tres años

La CJRRP mejorará la calidad de vida de los residentes de seis comunidades en la zona de amortiguamiento de la reserva natural Chocoyero-El Brujo promocionando la reserva como destino turístico, creando oportunidades económicas para los agricultores y pequeños empresarios, y ofreciendo capacitación y asistencia técnica a los agricultores y los grupos comunitarios. (NC-272)

Centro Promocional Cristiano por la Paz y la Vida (CPCPV), US\$167.355 por tres años

El CPCPV brindará apoyo organizativo, financiero, material y técnico a empresarios locales, principalmente mujeres y jóvenes, ofreciendo servicios de turismo cultural de alta calidad a nicaragüenses y extranjeros que visitan San Ramón, Matagalpa. (NC-273)

Unión de Productores Comarcales (UPROCOM), US\$34.500 por seis meses

La UPROCOM llevará a cabo un proceso de planificación para ayudar a seis cooperativas en la construcción y operación de una planta industrial de procesamiento de arroz en el municipio de Cárdenas, Rivas. (NC-274)

Fundación para el Desarrollo Rural “Padre Francisco Luis Espinoza Pineda” (FUDER), US\$219.450 por tres años

La FUDER ofrecerá a agricultores capacitación, asistencia técnica y créditos para aumentar y diversificar su producción, desarrollar procesos de valor agregado, mejorar sus estrategias de comercialización, fortalecer las organizaciones de liderazgo de base, y establecer y administrar empresas agrícolas comunitarias. (NC-275)

Bluefields Indian and Caribbean University (BICU), US\$35.000 por nueve meses

La oficina de extensión de la Universidad BICU promoverá el desarrollo en siete comunidades de la Región Autónoma del Atlántico Sur facilitando actividades de evaluación y capacitación para dirigentes locales, ofreciendo asistencia a organizaciones, creando una visión consolidada y un “Plan de Desarrollo Intercomunitario” de cinco años, e identificando proyectos prioritarios. (NC-276)

Asociación Alternativa para el Desarrollo Integral de las Mujeres (ADIM), US\$282.012 por tres años

La ADIM mejorará el bienestar económico de microempresarias en las comunidades de Acahualinca y Diriá ofreciendo capacitación, asistencia técnica, servicios financieros y créditos a mujeres que dirigen pequeñas empresas. (NC-277)

Donaciones suplementarias

Fundación Investigación, Capacitación y Desarrollo Social (INCADESO), US\$90.132

La INCADESO facilitará la formación de dos nuevas cooperativas de crédito y ahorro ofreciendo capacitación, asistencia técnica y apoyo financiero y material a 12 grupos solidarios de banca comunal. (NC-257-A3)

Grupo FUNDEMOS (FUNDEMOS), US\$70.998

FUNDEMOS ofrecerá capacitación y asistencia técnica a los miembros de cuatro Comités de Desarrollo Municipal (CDM) que alientan la participación con el gobierno local. También facilitará el intercambio entre los CDM, y documentará y divulgará las lecciones aprendidas. (NC-259-A3)



MARK CAICEDO

Un triple objetivo: Desarrollo, empoderamiento comunitario y conservación

Nicaragua es un país de riquezas naturales, celebradas en su lema: “Tierra de lagos y volcanes”. Éstas incluyen el lago Nicaragua, el segundo lago más grande de América Latina y hogar de los únicos tiburones de agua dulce del mundo, y la Reserva de Biosfera Bosawas, el bosque húmedo tropical más grande al norte del Amazonas, que fue declarada Reserva de Biosfera Internacional por la Unesco en 1997. El gobierno nicaragüense ha identificado como protegidas muchas zonas más pequeñas que constituyen alrededor del 18 por ciento del territorio del país.

Una de las 76 zonas protegidas de Nicaragua es la reserva natural Chocoyero-El Brujo, de una extensión de 455 acres, en las montañas cada vez más urbanizadas del corredor Pacífico de Nicaragua. Es una zona hidrográfica vital, ya que genera el 20 por ciento del suministro de agua de Managua, a solo 18 millas al norte, y hogar de 154 especies vegetales y 217 especies animales, entre ellas el loro verde del Pacífico que anida en la reserva. Dos cascadas, El Chocoyero y El Brujo, que le dan el nombre a la reserva, contribuyen a la belleza del paisaje.

Chocoyero-El Brujo se convirtió oficialmente en zona protegida en 1993, gracias a la solicitud de la **Cooperativa Juan Ramón Rodríguez Pérez** (CJRRP), un grupo de 34 agricultores a quienes se les había otorgado el título sobre las tierras gracias al proceso de reforma agraria de Nicaragua. Los miembros de la cooperativa reconocieron la necesidad de proteger este hábitat amenazado y en el año 2005 el Ministerio del Ambiente y los Recursos Naturales de Nicaragua (MARENA) delegó autoridad coadministrativa en la CJRRP. Esto representa la primera delegación de autoridad de este tipo en una organización de base nicaragüense, además de un notable logro para la CJRRP al convertirse en la principal responsable de diseñar e implementar un plan de gestión sostenible de recursos, llevar a cabo actividades de extensión y educación ambiental, y desarrollar la zona para el turismo ecológicamente sensible.

El proyecto de CJRRP tiene un triple objetivo, al repercutir en el desarrollo económico, el empoderamiento comunitario y la conservación. CJRRP invertirá en infraestructura y programas, para aumentar el valor de la reserva como destino turístico, y en comercialización. Apoyará iniciativas agrícolas y ecoturísticas compatibles con sus objetivos de conservación y ofrecerá enseñanza y actividades ambientales a 200 estudiantes, haciendo hincapié en la creación de oportunidades para la gente joven. La CJRRP planea mejorar la producción y el acceso al mercado para 150 agricultores y empresas propiedad de 40 microempresarios. Por último, ofrecerá asistencia técnica y organizativa a los residentes de la adyacente zona de amortiguamiento de la reserva en sus esfuerzos por formular un plan para supervisar las prácticas ambientales. El proyecto beneficiará en forma indirecta a más de 2.000 residentes de las tres comunidades participantes y a los aproximadamente 10.000 visitantes anuales de la reserva.—*Philip Walsh, representante de la Fundación*

Donaciones nuevas

Asociación Femenina Carrizaleñas Unidas (AFCU), US\$54.995 por un año

El proyecto de la AFCU mejorará el nivel de vida y las oportunidades de trabajo de unas 55 personas en el municipio rural de El Carrizal, provincia de Veraguas. Otros 150 residentes se beneficiarán en forma indirecta. (PN-284)

Club Rotario de David (Club Rotario), US\$123.535 por dos años

El Club Rotario mejorará las destrezas laborales, la vivienda y el acceso a agua y saneamiento de la población indígena de la porción de chiriquí de la Comarca Ngöbe Buglé. El objetivo del donatario es mejorar las posibilidades de empleo y el nivel de vida de unas 500 personas. Otros 2.500 individuos se beneficiarán en forma indirecta. (PN-285)

Instituto Panameño para la Promoción y Participación Ciudadana (IPPAC), US\$161.105 por dos años

El IPPAC desarrollará la capacidad de liderazgo, fortalecerá las organizaciones y consolidará la participación cívica a nivel municipal, beneficiando en forma directa a los 1.000 residentes, en su mayoría indígenas, de Villa María, ubicada en el límite de la Ciudad de Panamá. Otros 2.000 individuos se beneficiarán en forma indirecta. (PN-286)

Donaciones suplementarias

Asociación para el Desarrollo del Micro y Pequeño Productor (ADEMIPP), US\$59.455 por tres meses

La ADEMIPP suministrará materiales e insumos, capacitación, oportunidades de producción y créditos adicionales a productores perjudicados por lluvias que fueron más intensas que de costumbre; agregará un dormitorio y una sala de procesamiento a su centro multiuso; y comenzará a prestar servicios a 30 productores adicionales. (PN-277-A1)

Asociación Programa Veragüense de Desarrollo Ecológico Sostenible (PROVERDES), US\$14.950 por seis meses

PROVERDES apoyará la enseñanza ambiental para alumnos de primaria, la capacitación en desarrollo organizativo para grupos de base indígenas, y la capacitación en producción orgánica y su comercialización para dirigentes comunitarios y técnicos de PROVERDES. (PN-278-A1)

Asociación Programa Veragüense de Desarrollo Ecológico Sostenible (PROVERDES), US\$6.300

PROVERDES contrarrestará el incremento del precio de la gasolina, los gastos de viático incurridos debido al tiempo inclemente y el costo de combatir una invasión de mamíferos pequeños que dañó la cosecha, asegurando así la continuidad de su asistencia técnica a los residentes rurales de la Comarca Ngöbe Buglé y la provincia de Veraguas. (PN-278-A2)

Asociación de Productores Agropecuarios Forestal San Francisco de Asís (APAFSA), US\$20.000

La APAFSA compensará el incremento del precio de la gasolina y el consecuente aumento en los materiales de construcción, asegurando así la continuidad de su asistencia técnica a los residentes de las comunidades rurales de Herrera. (PN-281-A1)



Mejores condiciones para una comunidad de migrantes panameños

Los residentes de Villa María, en el distrito de Las Cumbres en las afueras de la Ciudad de Panamá, viven dispersos en las laderas de las colinas que componen su comunidad. Dos flujos de migrantes convergen allí: mestizos de las provincias panameñas centrales de Veraguas y Herrera y panameños indígenas, en su mayoría de origen emberá. Un enclave relativamente nuevo que limita con dos de los municipios más pobres de la capital, Villa María carece de la mayoría de los servicios públicos básicos y cuenta con pocas organizaciones de la sociedad civil. Los residentes son víctimas de la delincuencia que se desborda de las comunidades vecinas y son ignorados por los funcionarios públicos. Y como es de comprender, quieren mejorar la situación de la comunidad.

Con este fin, han solicitado asesoramiento y forjado una relación con el **Instituto Panameño para la Promoción y Participación Ciudadana** (IPPAC) cuya misión es promover el desarrollo por medio de la acción cívica. El IPPAC fomenta las prácticas participativas y crea alianzas entre los sectores sociales por medio de educación, capacitación, investigación, divulgación y asistencia técnica.

El IPPAC se propone utilizar los fondos de la IAF para ayudar a Villa María a preparar líderes capaces de diseñar planes institucionales de desarrollo, estratégicos, operacionales y otros. Su programa fomentará la coordinación con los alcaldes y otras autoridades locales, y ayudará a los grupos comunitarios a gestionar la personería jurídica. El IPPAC organizará talleres y actividades de intercambio para mejorar las destrezas de comunicación y empresariales, ayudar a los residentes indígenas a entender las leyes que les son aplicables y preparar a los grupos locales para que puedan ofrecer capacitación a organizaciones similares. Se espera que los comités locales revitalizados formulen propuestas para hacer frente a las necesidades de la comunidad y movilizar nuevos recursos para mejorar las condiciones de vida en los vecindarios pobres.—*John M. Reed, representante de la Fundación*

Donaciones nuevas

Asociación para el Desarrollo-SISAY (SISAY), US\$30.000 por seis meses

SISAY analizará las líneas existentes de cerámicas, textiles y vidrio pintado al reverso, llevará a cabo un estudio de comercialización e identificará los servicios que los artesanos necesiten. También generará un plan de negocios para un centro de recursos dedicado a la tecnología y el diseño de artesanías. (PU-538)

CooperAcción, US\$252.325 por dos años

CooperAcción trabajará con 15 municipios distritales en las provincias de Barranca y Huaura en el norte de la región de Lima y con diversas organizaciones no gubernamentales y grupos de productores en la formulación de planes de desarrollo local y sus respectivos presupuestos participativos. El donatario recopilará una base de datos integrada para ambas provincias y creará una zona económica ecológica para demostrar el modo en que el proceso participativo puede guiar el desarrollo sostenible en una zona geográfica específica. (PU-539)

Centro de Estudios para el Desarrollo Regional (CEDER), US\$240.000 por tres años

El CEDER, por medio de un convenio de cooperación con la IAF, establecerá un fondo de desarrollo local que permita a las organizaciones de base emprender iniciativas que mejoren la productividad, las oportunidades económicas y la viabilidad de las microempresas, y que promuevan una participación más amplia en programas de desarrollo económico en Arequipa, Moquegua y Puno. (PU-540)

Asociación Museo Comunitario de Pisac (AMUCOP), US\$194.700 por dos años

La AMUCOP coordinará, junto con 12 comunidades indígenas participantes y el gobierno municipal local, la conclusión de la construcción del primer museo comunitario de Perú en el distrito de Pisac y el inicio de sus actividades. (PU-541)

Agenda Sur de Ayacucho (Agenda Sur), US\$116.045 por dos años

Agenda Sur colaborará con unos 40 agricultores indígenas de la comunidad montañosa de Catalinayoc en una empresa para elaborar aceites esenciales y hierbas aromáticas. (PU-542)

Desarrollo Integral de la Mujer en la Sociedad Andina del Perú (DEIMUS), US\$149.600 por dos años

DEIMUS construirá y operará dos centros de capacitación piloto con espacio para talleres, demostraciones, parcelas de práctica, corrales para ganado, recintos de procesamiento y salas de reunión para unos 200 individuos con discapacidad física en los municipios de Tambo y Chuschi. (PU-543)

Instituto de Medio Ambiente y Género para el Desarrollo (IMAGEN), US\$360.450 por tres años

IMAGEN ofrecerá capacitación, asistencia técnica y recursos para mejorar agroempresas dirigidas por mujeres que cultivan plantas andinas aromáticas y medicinales orgánicas certificadas y las convierten en productos para los mercados nacional e internacional. Unos 350 individuos de la provincia Paruro de la región de Cusco se beneficiarán en forma directa. (PU-544)

Donaciones suplementarias

Producción y Capacitación de Artesanía Ayacucho (PROCAYA), US\$66.680

PROCAYA completará la construcción de un local de venta en Cusco e iniciará un fondo de créditos en especie para aumentar los ingresos y el bienestar de 75 artesanos que producen tapices en lana y alpaca. (PU-514-A3)

ALTERNATIVA Centro de Investigación Social y Educación Popular (ALTERNATIVA), US\$107.360

ALTERNATIVA seguirá capacitando en desarrollo participativo a funcionarios municipales de la zona metropolitana de Lima, evaluará sus logros y patrocinará un simposio nacional sobre participación cívica. (PU-524-A3)

Estrategias para el Desarrollo Internacional (SID-Perú), US\$99.495

SID-Perú ofrecerá capacitación adicional, además de asistencia técnica y financiera, a un consorcio de seis distritos municipales que amplían iniciativas incluidas en sus planes de desarrollo local, beneficiando a 1.160 familias. (PU-523-A4)

La ruta orgánica a los mercados

En Paruro, la provincia montañosa más pobre de Cusco, las mujeres rurales lideran el esfuerzo por obtener acceso a nuevos mercados y crear más oportunidades económicas para sus familias. Anteriormente ignoradas como potenciales productoras de ingresos, ellas están empleando sus conocimientos de plantas aromáticas y medicinales para establecer una empresa.

Las mujeres comenzaron su emprendimiento hace varios años con capacitación y asistencia técnica y financiera del **Instituto de Medio Ambiente y Género para el Desarrollo** (IMAGEN). IMAGEN, una organización de apoyo de base con sede en Cusco, comenzó a trabajar con grupos de mujeres a invitación de los alcaldes de cuatro comunidades. Ellos solicitaron a IMAGEN que introdujera prácticas agrícolas orgánicas y modos de aumentar el valor de las plantas tradicionalmente cultivadas para ser utilizadas como condimentos, saborizantes y remedios naturales. Las actividades iniciales implicaron organizar a las mujeres en grupos de producción y brindarles capacitación en agricultura orgánica y en el secado y almacenamiento más eficiente de la cosecha. Su éxito impulsó a las mujeres a considerar el pleno potencial de las nuevas prácticas y explorar la posibilidad de procesar las plantas y comercializar los productos. Nuevamente recurrieron a IMAGEN para los innumerables servicios necesarios para hacer realidad sus sueños, e IMAGEN recurrió a la IAF.

El proyecto tiene cuatro componentes secuenciales. El primero asegura que todas las plantas cosechadas de las parcelas de las mujeres reciban la certificación de que han sido cultivadas en forma orgánica. El segundo es la transformación de las plantas cosechadas por medio del secado, la destilación o la molienda para convertirlas en ingredientes activos para té aromático, lociones, aceites esenciales, bálsamos y champús. Esto tendrá lugar en una planta construida de acuerdo con las normas peruanas e internacionales. El componente tercero y crucial del proyecto es la formulación de una estrategia de comercialización que incluya el diseño y envase de los productos, un estudio de mercado, una campaña publicitaria y el establecimiento de contactos tanto en los mercados nacionales como en los internacionales. El componente final, esencial a la sostenibilidad del proyecto, es la formación de la Asociación de Productoras de Plantas Aromáticas y Medicinales Andinas de Paccaretambo (ASPROPMAT), una organización que reúna a todos los grupos de producción. La planta de procesamiento seleccionará a su personal administrativo de entre las aproximadamente 350 mujeres integrantes de la ASPROPMAT. El equipo se capacitará en administración de empresas, liderazgo organizativo y procedimientos operacionales, antes de asumir el control.

El proyecto generará además oportunidades laborales atractivas para jóvenes de la zona que en la actualidad encuentran pocos incentivos para continuar sus estudios o permanecer en sus comunidades. IMAGEN creará un fondo educacional para cubrir los costos de la instrucción especializada ofrecida en institutos técnicos y universidades o por medio de pasantías en otras empresas que elaboran productos alimenticios orgánicos. Al finalizar la capacitación, la gente joven podrá poner en práctica sus nuevos conocimientos en una de las áreas del proyecto.

El resultado de esta donación será una empresa viable dirigida por mujeres que ofrecerá una manera gratificante de ganarse la vida en una región remota cuyos residentes solo han albergado dudas, incertidumbre y poco optimismo sobre el futuro.—Wilbur Wright, representante de la Fundación



WILBUR WRIGHT

Instituto de Promoción y Desarrollo Agrario (IPDA), US\$117.540

El IPDA administrará dos fondos de subdonaciones en especie, financiados por el municipio de Lima, destinados a agregar más familias campesinas al proyecto y ampliar su producción. (PU-526-A1)

Centro de Investigación, Capacitación, Asesoría y Promoción (CICAP), US\$17.325

El CICAP ampliará un pequeño depósito para convertirlo en un edificio multipropósito modelo construido en bambú. Los fondos cubrirán además el incremento de los costos de combustible y las modificaciones a los vehículos empleados en el transporte de bambú. (PU-528-A1)

Donación nueva

Movimiento Socio Cultural para los Trabajadores Haitianos (MOSCTHA), US\$150.470 por dos años

MOSCTHA, en colaboración con ONG locales, proporcionará capacitación para la creación de una red de comités de microcrédito que otorgará préstamos a bajo interés, vía un fondo de crédito, a unas 200 mujeres, en su mayoría de ascendencia haitiana, que residen en tres bateyes construidos originalmente para albergar al personal de plantaciones. (DR-335)



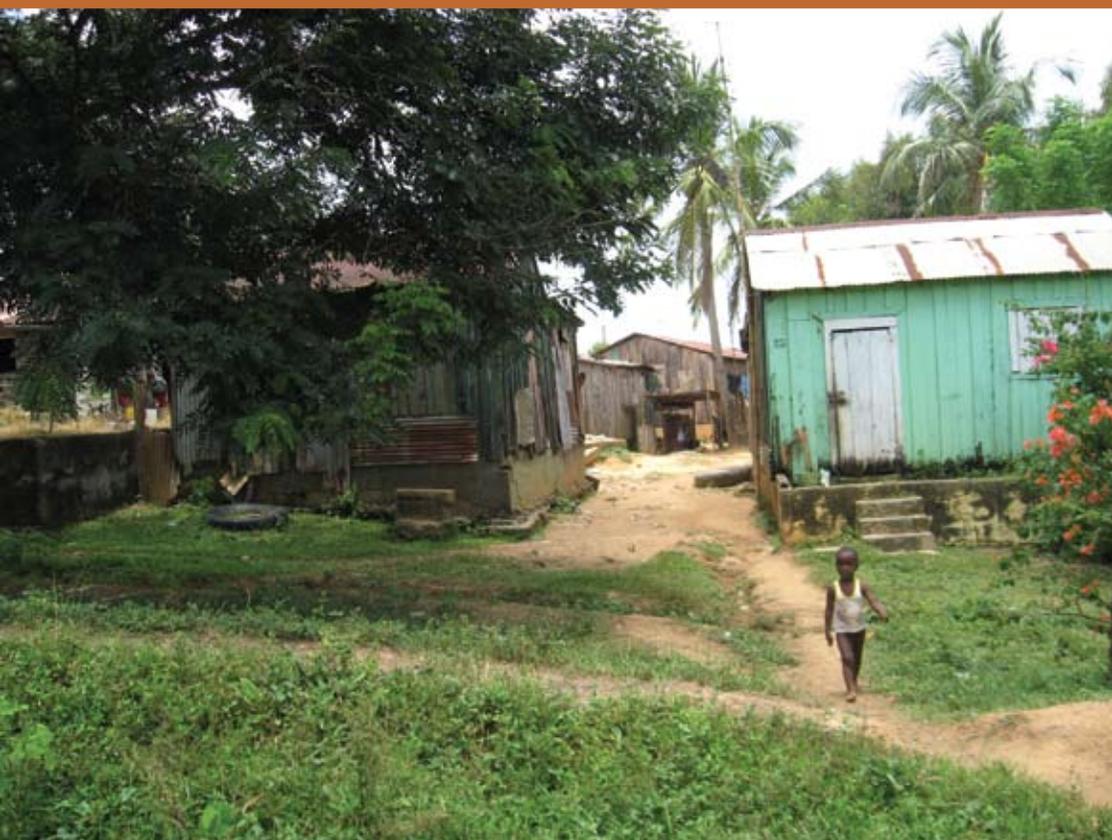
JENNY PETROW

Hacia la independencia económica en los bateyes

La palabra batey ha llegado a ser sinónimo de las penurias de uno de los grupos más desamparados de América: los inmigrantes haitianos y sus descendientes en República Dominicana. Los bateyes, el lugar originalmente previsto para que habitaran los trabajadores haitianos de la caña de azúcar y ahora entre los peores tugurios del país, a menudo están aislados y carecen de servicios médicos, escuelas, agua corriente y servicios sanitarios. Si bien se los relaciona con los inmigrantes, en ellos también viven muchos dominicanos pobres, incluyendo los de ascendencia haitiana. La situación es desesperada para todos los residentes del batey, pero es especialmente difícil para aquellos identificados como haitianos debido a las prolongadas tensiones raciales entre los dos países de la isla. A los hijos y nietos de haitianos nacidos en República Dominicana a menudo se les niega la prueba de ciudadanía dominicana necesaria para tener acceso a la educación y a servicios públicos. Estos individuos, ya sean residentes de bateyes u otras comunidades, continúan viviendo al margen de la sociedad.

El apoyo de la IAF está alcanzando los bateyes por primera vez con una donación al **Movimiento Socio Cultural para los Trabajadores Haitianos** (MOSCTHA) para un programa de microcrédito. MOSCTHA ha trabajado por más de 20 años en bateyes y otros vecindarios marginados. Numerosos haitianos o hijos de haitianos pertenecen a su personal y hablan español, criollo y “criollo”. MOSCTHA es una de las pocas organizaciones que se ha ganado la confianza de los bateyes pero su compromiso no se limita a ellos. Está abierto a todas las personas, sin importar raza ni nacionalidad, en sus actividades relacionadas con la salud, la educación, los derechos humanos y el medioambiente.

Con el financiamiento de la IAF, MOSCTHA desarrollará una red de mujeres organizadas en comités de microcrédito en tres bateyes de Monte Plata, en el este de la República Dominicana. En el proyecto para ayudar a las mujeres a avanzar hacia la independencia económica están colaborando Plan Internacional, el Instituto de Formación Agraria y Sindical (INFAS), Colectif Mujer y Salud, la Escuela Nacional de Educación en Cooperativa (ENECOP) y el Centro de Servicios Legales para la Mujer (CENSEL), un donatario de la IAF que asiste a víctimas de la violencia doméstica. MOSCTHA y sus socios capacitarán a las prestatarias en contabilidad, gerencia empresarial y financiera, derechos de la mujer y en cómo formar y operar una cooperativa. Se pondrá énfasis en la importancia del ahorro. Con la ayuda inicial y la supervisión de MOSCTHA, cada comité de crédito del batey manejará su propio fondo rotativo, brindando préstamos de bajo interés a aproximadamente 200 mujeres. Al concluir el proyecto, los fondos de préstamo serán administrados por las beneficiarias, para las beneficiarias.—*Jenny Petrow, representante de la Fundación*



RedEAmérica, la Red Interamericana de Fundaciones y Acciones Empresariales para el Desarrollo de Base, iniciativa de la IAF puesta en marcha en el año 2002, es una alianza del sector empresarial dedicada a apoyar el desarrollo de base en América. Esta red ha crecido de 12 a 55 instituciones integrantes. Los adelantos en el año fiscal 2007 incluyeron la creación de una dirección ejecutiva, con sede en Bogotá, parcialmente financiada con las cuotas de los miembros. La directora ejecutiva tiene la responsabilidad de ampliar los programas de capacitación, mejorar las comunicaciones entre los miembros y movilizar recursos.

La red invierte en el desarrollo de base de diversas maneras. En virtud de convenios de cooperación con la IAF, los miembros de RedEAmérica apoyan proyectos de autoayuda propuestos por organizaciones comunitarias. Utilizando sus propios recursos o recursos movilizados, los miembros deben aportar el doble de lo que la IAF contribuye al fondo de subdonaciones y asumir el costo de administrar las subdonaciones. En el año fiscal 2007, las contribuciones de los miembros ascendieron a US\$2.241.172.

Además, los miembros de RedEAmérica han formado subredes para crear fondos a nivel nacional. En el año 2007, los miembros argentinos y colombianos comunicaron haber aumentado sus respectivos fondos en un 100 por ciento. RedEAmérica ha propuesto un proyecto de cinco años al Banco Interamericano de Desarrollo a ser financiado con una donación del BID de US\$4,2 millones y US\$3,8 millones en aportes de contrapartida de miembros en Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México y Perú. La inversión de la IAF en RedEAmérica fue importante para la promoción de esta propuesta.—*Juanita Roca, representante de la Fundación*

Nuevos convenios de cooperación

Corporación Consorcio para el Desarrollo Comunitario (Consortio) US\$388.000 por dos años

Consortio apoyará la puesta en marcha de la dirección ejecutiva de RedEAmérica, formulará y pondrá en práctica una estrategia para ampliar los programas de capacitación, mejorar la comunicación entre los miembros y preparar el

sistema de información de RedEAmérica para utilizarlo en la movilización de recursos para el desarrollo de base. (CO-507/CP-026)

Corporación Transparencia por Colombia (Transparencia), US\$150.000 por tres años

Transparencia, con el apoyo de los miembros de RedEAmérica Fundación Corona y AVINA, ofrecerá pequeñas donaciones de hasta US\$20.000, capacitación y otras formas de apoyo a organizaciones que fomentan la participación de los residentes de la comunidad en la vigilancia de los organismos gubernamentales y en discusiones públicas sobre temas que afectan a sus vidas en forma directa. (CO-511/CP-027)

Instituto de Ciudadanía Empresarial (ICE), US\$360.000 por tres años

En coordinación con la sub-red de miembros brasileños de RedEAmérica, el ICE creará un programa de alcance nacional de pequeñas donaciones, capacitación y otra asistencia para proyectos de autoayuda. (BR-840/CP-029)

Enmiendas a convenios de cooperación

Fundación Arcor (FUNARCOR), US\$233.750

La FUNARCOR y sus socios aumentarán el apoyo a proyectos de desarrollo basados en el principio de autoayuda a través del Fondo de Oportunidades Educativas —que incluye contribuciones de la FUNARCOR, Antorchas, Acindar, Navarro Viola y la casa matriz Grupo Arcor para prestar asistencia a niños en situación de riesgo— y del fondo nacional al que contribuyen todos los miembros de RedEAmérica en Argentina, fondo que apoya otros proyectos de desarrollo de base. (AR-332/CP-003-A4)

Corporación Consorcio para el Desarrollo Comunitario (Consortio), US\$298.594

Consortio y sus socios aumentarán el fondo nacional en Colombia para ofrecer más apoyo a las organizaciones comunitarias, e intercambiarán ideas con otros miembros de RedEAmérica en talleres y conferencias, para fomentar el desarrollo de base. (CO-498/CP-010-A4)

La Oficina de Evaluación se encarga de supervisar y auditar los proyectos financiados por la IAF durante el período de la donación, y de evaluar los proyectos concluidos. Los donatarios de la IAF presentan informes sobre el progreso alcanzado según indicadores de desarrollo eficaz seleccionados del Marco de Desarrollo de Base (MDB), el instrumento de recopilación de datos de la IAF. Los datos comunicados son verificados por profesionales contratados en cada país para revisar los archivos, entrevistar a los administradores y beneficiarios e inspeccionar infraestructuras. En el año fiscal 2007, la oficina modificó el MDB de manera a incluir indicadores de los resultados intangibles de los proyectos financiados por la IAF y pautas para su uso.

Los auditores de la IAF contratados en cada país realizaron visitas de orientación a los 55 donatarios nuevos, repasando con ellos una nueva guía de contabilidad y una lista de los “sí y no” que deben tener en cuenta para la buena administración de los fondos de la IAF y las auditorías financieras exitosas. De 150 informes de auditoría examinados en el año fiscal 2007, el 88 por ciento no presentó problemas significativos.

En el año fiscal 2007, la Fundación Getulio Vargas, institución brasileña de investigación, finalizó sus evaluaciones exhaustivas de 11 iniciativas de microcrédito en México, Nicaragua y Perú, que dejaron de recibir fondos de la IAF en los años fiscales 2003 y 2004. Se programó una presentación de los resultados al personal de la IAF, con información obtenida de los archivos, informes y auditorías de los donatarios además de las visitas locales y entrevistas. La Fundación Getulio Vargas, actualmente en la fase final de su contrato de cinco años con la IAF, también se aprestó a evaluar la sostenibilidad de las organizaciones no gubernamentales en Brasil.—*Emilia Rodríguez-Stein, directora de la Oficina de Evaluación*

Resultados destacados

Los datos reunidos en el período de 12 meses que finalizó en marzo de 2007 revelaron los siguientes resultados de la inversión de la IAF en el desarrollo de base:

- Más de 12.500 beneficiarios mejoraron su alimentación y su salud.
- Más de 28.000 recibieron atención médica.
- Cerca de 3.000 se beneficiaron del acceso a agua potable.
- Más de 3.200 se beneficiaron de servicios de recolección de residuos.
- Los donatarios de la IAF ayudaron a sus beneficiarios a mejorar 1.200 hogares.
- Para cursos, talleres y seminarios sobre temas financieros, incluyendo administración de préstamos, se inscribieron más de 96.000 individuos; para temas agrícolas, unos 30.000; y para medio ambiente cerca de 9.000.
- Las actividades financiadas por la IAF crearon 5.400 puestos permanentes a tiempo completo y 840 a tiempo parcial, y 2.000 puestos de temporada a tiempo completo y 1.700 a tiempo parcial.
- Más de 1.600 organizaciones cooperaron con los donatarios de la IAF.
- De las 608 organizaciones socias de los donatarios de la IAF, 259 se asociaron durante el año del informe.
- Los donatarios movilaron US\$3,6 millones y gestionaron otros US\$800,000 para las actividades de los proyectos (US\$4,4 millones en efectivo y en especie).
- Los donatarios otorgaron más de 310.000 préstamos de un promedio de US\$430 cada uno, el 92 por ciento de los cuales fue para desarrollo empresarial.

DIVULGACIÓN

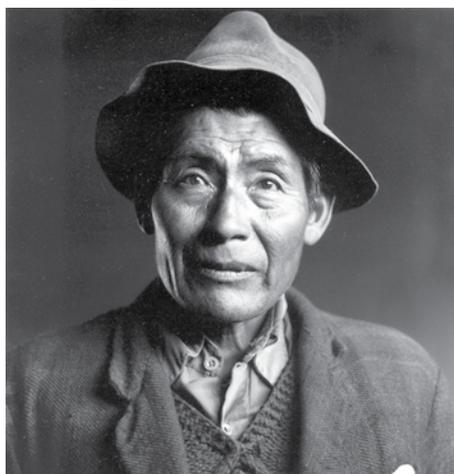
La IAF comunica su experiencia y estrategia a una audiencia amplia y diversa por medio de publicaciones, comunicados de prensa y su sitio Web.

Publicaciones

La Oficina de Operaciones produce y distribuye las publicaciones y noticias de la IAF y mantiene su sitio Web. En el año fiscal 2007, versiones en inglés y español del informe anual y la revista *Desarrollo de Base* de la IAF se imprimieron, distribuyeron y, junto con versiones en portugués, se publicaron en el sitio Web.

En crónicas, artículos, notas y reseñas de publicaciones y películas, *Desarrollo de Base* del 2007 se concentró en los problemas de los afrodescendientes de todo el continente y en ejemplos de iniciativas de autoayuda. La revista incluyó además una crónica sobre mexicanos indígenas dedicados al manejo forestal comunitario, un ensayo fotográfico sobre trabajadores textiles peruanos indígenas y una reseña de un libro sobre el movimiento indígena en Bolivia. Notas más cortas se refirieron al activismo por los derechos de los discapacitados, los programas juveniles en América Central y los progresos de la mujer en una organización salvadoreña.

La recepción entusiasta incluyó una solicitud la University of Illinois en Urbana-Champaign de 50 copias para acompañar exposiciones en ciudades pequeñas. “He recibido su último número y es excepcional”, escribió la bibliotecaria Nelly Gonzáles. “Su enfoque en afrodescendientes y desarrollo ofrece una nueva comprensión de esta minoría silenciosa de la región”. El profesor Rolando Costa Picazo de la Universidad de Buenos Aires escribió: “La información sobre los afroargentinos me pareció especialmente valiosa, muy completa y de máximo nivel. Felicito a ustedes y a todos sus colaboradores por una revista de primera categoría”. La versión en español de *Desarrollo de Base* 2007 tuvo una segunda tirada.



Fotos de Miguel Sayago que documentan el trabajo de la IAF fueron exhibidas en la embajada chilena en abril.

Una inesperada demanda agotó la versión en inglés de *Desarrollo de Base* 2006 y fue reimpressa para su posterior distribución. La revista colombiana *Economía y Desarrollo* solicitó autorización para traducir y publicar el artículo de Albert Hirschman, “El principio de conservación y mutación de la energía social” de *Desarrollo de Base* 1983. Patrick Breslin, ex vicepresidente de la Oficina de Relaciones Externas de la IAF, habló sobre su artículo “Al margen de Newton” de *Desarrollo de Base* 2004 en un seminario de profesores en el Centro de Excelencia de la Universidad de Kyoto, Japón.

La IAF distribuyó tres boletines en forma electrónica a más de 3.000 suscriptores y los publicó en el sitio Web. Se distribuyeron comunicados de prensa según correspondió. Debido a estas actividades de extensión, una estación de televisión de Corpus Christi (Texas) entrevistó al representante de la IAF que acompañaba a una delegación hondureña de visita en abril, y se mencionó a la IAF en la edición del 17 de junio del diario *Miami Herald*, en el artículo “Los gobiernos latinoamericanos en marcha contra el racismo inveterado”. Por último, el folleto de la IAF fue actualizado, rediseñado e impreso en tres idiomas.

www.iaf.gov

El sitio Web de la IAF se actualiza constantemente con nuevas publicaciones, comunicados de prensa, anuncios de eventos especiales e información sobre los programas de la IAF, todo lo cual se ofrece en inglés, español y portugués, y en formato gráfico o de texto. El sitio recibió 59.500 visitas por mes, lo cual representa casi 2.000 por día. La IAF comenzó a rediseñar su sitio web por intermedio de la Oficina de Imprenta del Gobierno de EE.UU. a fin de transmitir más eficazmente su mensaje publicando nueva información en la página inicial e incluyendo un motor de búsqueda.



B E C A S

La reactivación del Programa de Becas de la IAF, dedicado a expandir la comunidad de especialistas en desarrollo de base en América Latina y el Caribe, es un elemento esencial del Plan Estratégico de la IAF. La IAF es la única institución que financia la investigación centrada en el desarrollo de base en América Latina y el Caribe; los investigadores trabajan con los profesionales, las comunidades y las instituciones en una amplia gama de temas relacionados con las iniciativas de base. Durante sus 26 años de funcionamiento antes de su suspensión en 1999, el programa apoyó a casi 1.000 becarios, entre ellos muchos que ahora se encuentran a la vanguardia en las disciplinas de desarrollo aplicado.

En el año 2007, la Fundación Interamericana reactivó el componente del programa que financia la investigación para tesis doctorales de estudiantes candidatos al doctorado en universidades estadounidenses. La IAF ha contratado al Instituto de Educación Internacional para dirigir el concurso y administrar las becas. Sobre la base de su expediente universitario, sus propuestas y la contribución potencial de su investigación al desarrollo de base, se seleccionaron 11 becarios de Desarrollo de Base para el ciclo 2007–2008. Los becarios, ciudadanos estadounidenses si no se mencionan otra nacionalidades, investigarán los siguientes temas:

- **Fatimah Elizabeth Castro**, Rutgers University, organización afrocolombiana;
- **María Agustina Giraudy**, argentina, University of North Carolina, el gobierno local en Argentina y México;
- **Christine Marie Lucas**, University of Florida, administración de recursos en el Amazonas brasileño;
- **Mason Clay Mathews**, University of Florida, redes sociales en Amazonia, Brasil;
- **Doris Graziela Navarro**, brasileña, Indiana University, cooperación entre agricultores en la región del Amazonas en Brasil;
- **Susan Emily Qashu**, University of Arizona, comunidades pesqueras chilenas;
- **Diana Santillán**, George Washington University, uso de la radio para promover las prácticas de salud beneficiosas en Perú;
- **Lynn Marie Selby**, University of Texas en Austin, impacto de un centro de salud comunitario en mujeres de Haití;
- **Marissa L. Smith**, Arizona State University, uso de tierras en Oaxaca, México;
- **Teresa Angélica Velásquez**, University of Texas en Austin, posturas respecto de la minería en las comunidades de Ecuador;
- **Marygold Walsh-Dilley**, Cornell University, respuestas sociales a los cambios tecnológicos en Bolivia.

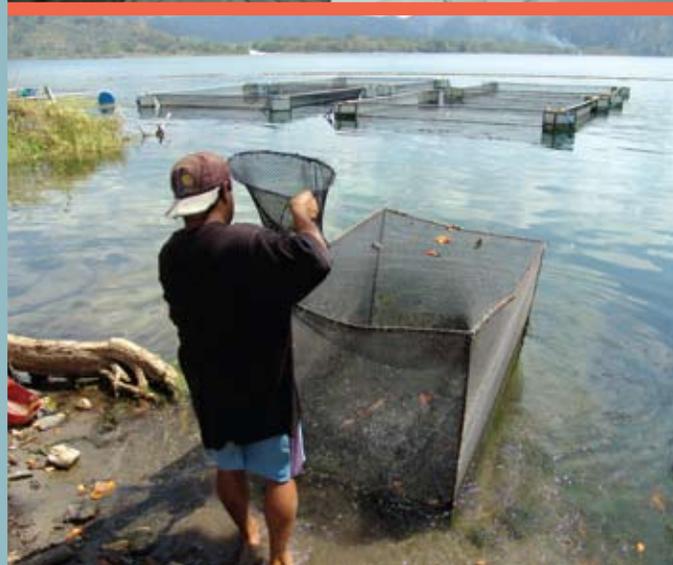
Para información completa sobre las becas de desarrollo de base, visite www.iie.org/iaf.

CONFERENCIAS Y EVENTOS: ASPECTOS DESTACADOS

A los representantes de la IAF se los alienta a compartir, a través de distintos medios, sus experiencias y conocimientos especializados con profesionales, estudiosos e investigadores en el área del desarrollo y las relaciones exteriores. Además de los intercambios entre donatarios, la IAF apoyó la participación de universitarios, funcionarios locales, personal de los donatarios, beneficiarios y otros en eventos relacionados con el desarrollo de base. En el año 2007, los beneficiarios de donaciones para gastos de viaje fueron 523 individuos que en su mayoría representaban a grupos con una trayectoria de exclusión: las comunidades indígenas, los jóvenes, los discapacitados y los afrodescendientes.

Intercambios entre donatarios

El personal de la Fundación Vida Silvestre de Argentina obtuvo más conocimientos sobre protección ambiental en el Instituto de Pesquisas Ecológicas de Brasil. Beneficiarios y personal de la Fundación Barú viajaron de Panamá a Colombia para observar las técnicas más modernas para producir bambú y hacer y comercializar artesanías de bambú. Un equipo de la Escuela de Ciudadanía y representantes de las Ligas Deportivas de Quito visitaron ligas de Paraguay y Bolivia y al Defensores del Chaco, donatario argentino, para ver cómo los deportes pueden fomentar la participación cívica. Un miembro de la Cámara de Comercio Estadounidense en la República Dominicana visitó la Federação das Industrias do Estado do Rio de Janeiro para aprender sobre la responsabilidad social empresarial y la financiación empresarial de proyectos de desarrollo. Representantes del donatario nicaragüense Movimiento por la Paz, Acción Forestal y el Medio Ambiente visitaron a tres donatarios salvadoreños de la IAF para aprender nuevas prácticas agrícolas y de comercialización y técnicas de cría de tilapia.



SEAN SPRAGUE

El proyecto de FIRJAN, arriba, y un criadero salvadoreño de tilapia.

Asociación de Estudios Latinoamericanos

Una donación de la IAF apoyó la participación de 20 académicos latinoamericanos en el *XXVII Congreso Internacional de LASA* celebrado del 5 al 8 de septiembre en Montreal. Kevin Healy, representante de la IAF para Bolivia y Colombia, organizó y habló en el panel *Refundación de la República: los Procesos de Reforma Social y la Asamblea Constituyente en Bolivia (2006-2007)* al cual contribuyeron representantes de donatarios actuales y ex donatarios de la IAF. Judith Morrison, directora regional de la IAF para América del Sur y el Caribe, estuvo entre los panelistas que

dialogaron sobre *(Nueva) Imagen de América Latina y lo que Significa Ser "Latinoamericano" Hoy*. Con financiación de la IAF, la Fundación Ford, el Instituto Sociedad Abierta y la Universidad de Harvard, seis equipos integrados por investigadores latinoamericanos y estadounidenses junto con trabajadores de base indígenas y afrodescendientes comunicaron los resultados de sus estudios en colaboración, en sesiones de Otros Saberes I y II. Los equipos permanecieron en Montreal después del congreso para hablar de la metodología de investigación.



Investigadores de Otros Saberes junto a autoridades de LASA.

HEIDI SMITH

MARK CAICEDO



CORTESÍA ASUR



Kevin "Benito" Healy con Bernardo Apaza, quien se refirió a la experiencia de El Ceibo en el desarrollo de una industria de chocolate de base comunitaria manejada por los agricultores.

Pueblos indígenas

Bernardo Apaza, ex gerente de comercialización de El Ceibo (una federación de cooperativas de producción de cacao y chocolate), donatario boliviano de la IAF en la década de 1990, y ahora de la Asociación de Organizaciones de Productores Ecológicos de Bolivia (AOPEB), y Kevin Healy, representante de la IAF para Bolivia y Colombia, participaron en *Pueblos Indígenas y Oportunidad Económica en América Latina*, una conferencia en la Georgetown University. Healy habló de los procesos políticos y sociales bolivianos en el Museo Nacional del Indio Americano; en una conferencia sobre democracia andina en la George Washington University; y en la universidad St. Joseph's College de Philadelphia. Ofreció comentarios sobre las monografías de los panelistas sobre los pueblos indígenas y el desarrollo en una conferencia de la Human Capability and Development Association celebrada en la Universidad New School de Nueva York, y participó en una reunión de dos días sobre la política antidrogas andina, patrocinada por la Fundación Guggenheim en Nueva York. Por último, en septiembre, la organización radial independiente National Public Radio emitió una entrevista con Healy sobre las protestas bolivianas relacionadas con la ubicación de la sede de gobierno.

Gente joven

La IAF apoyó la participación de 35 representantes de la sociedad civil, incluyendo donatarios de la IAF, funcionarios públicos y ex pandilleros de cuatro países, en el taller *Coalición Centroamericana para la Prevención de la Violencia Juvenil* celebrado en abril en San Salvador.



Personas con discapacidad

La IAF patrocinó a 20 activistas en la *Conferencia Interamericana por los Derechos y la Dignidad de las Personas con Discapacidad* celebrada en Ciudad de Panamá, del 3 al 5 de junio. Vivian Torrijos, primera dama de Panamá, y Lenín Moreno, vicepresidente de Ecuador, inauguraron el evento organizado por la Secretaría Nacional para la Integración de Personas con Discapacidad de Panamá y la Organización de Estados Americanos. Tras la conferencia, los activistas celebraron la *Tercera Reunión Anual de la Red Latinoamericana de Organizaciones No Gubernamentales de Personas con Discapacidad y Sus Familias* (RIDADIS). La IAF, UNICEF y el Congreso de Honduras copatrocinaron la *Asamblea General de la Organización Mundial de Personas con Discapacidad* para activistas de América Latina y el Caribe, celebrada del 9 al 16 de julio. Eduardo Rodríguez-Frías representó a la IAF en todos estos eventos.

Desarrollo transnacional

Representantes de donatarios y Jill Wheeler, directora regional de la IAF para México y América Central, compartieron sus experiencias de trabajo en desarrollo de base en la *Convención Binacional del Consejo de Federaciones Mexicanas en Norteamérica* (COFEM), el mayor encuentro de federaciones y clubes de oriundos mexicanos en EE.UU. Entre los participantes estuvieron representantes de 400 clubes de oriundos y 16 federaciones. Representantes de los donatarios Asociación Mexicana de Uniones de Crédito del Sector Social, Migración y Desarrollo, y Fundación para la Productividad en el Campo dialogaron sobre proyectos de generación de ingresos, microfinanzas y desarrollo económico. Wheeler habló también en *Migración Transnacional, Políticas Económicas y Sociales*, conferencia de COFEM realizada en el Washington Center de la University of California, y en *Invirtiendo en América Latina: Impacto a Ambos Lados de la Frontera*, simposio patrocinado por Hispanos en Filantropía en la ciudad de Nueva York. Marcy Kelley, representante de la IAF para México, y varios donatarios mexicanos y salvadoreños participaron en la *Primera Cumbre de la Comunidad Migrante Latinoamericana* en Morelia, México. Líderes comunitarios y migrantes compartieron conocimientos e ideas sobre cómo hacer que las remesas de los migrantes sean un instrumento más efectivo para apoyar el desarrollo local equitativo y sostenido.

Afrodescendientes

La IAF sigue siendo una de las principales instituciones de desarrollo que apoyan los esfuerzos de los afrodescendientes en América para establecer contactos, ofrecer perspectivas y comunicar inquietudes que incluyen las disparidades económicas y la exclusión social. Durante el año fiscal 2007, la IAF incluyó en su revista un enfoque sobre los afrodescendientes y emprendió una serie completa de actividades:

Los Afrodescendientes y el Proceso de la Cumbre, una serie de talleres copatrocinados con la OEA y la organización Global Rights en Nicaragua, Colombia, Brasil y Uruguay, donde unos 200 participantes formularon recomendaciones y una declaración antidiscriminatoria para la Asamblea General de la OEA;



NICHOLAS KELLEY

el *Foro Regional de Afrodescendientes*, copatrocinado con Global Rights y el Centro de la Mujer Panameña, donde unos 50 representantes del gobierno y la sociedad civil tuvieron oportunidad de conversar con el Secretario General de la OEA José Miguel Insulza;

la conferencia *Redefinición del Afroamericano: ¿Qué Hay en Juego? La Situación de las Comunidades Afrolatinas*, organizada por la Global Afro Latino and Caribbean Initiative (GALCI) de la universidad Hunter College en colaboración con el Franklin H. Williams African Diaspora Institute, el Caribbean Cultural Center de Nueva York y el Schomburg Center for Research in Black Culture;

el taller del *Grupo Barlovento* en Ecuador, que reunió a académicos y activistas de 10 países latinoamericanos para completar materiales didácticos sobre la historia y la cultura de las comunidades afrodescendientes en la Sudamérica hispanohablante, para su uso en escuelas y universidades;

el encuentro *Más Allá de la Visibilidad: Nueva Conceptualización de la Diáspora Africana en América Latina*, copatrocinado con la University of California en Berkeley y la Fundación Andrew Mellon, donde 200 participantes escucharon a alumnos de posgrado presentar 18 monografías de investigación aceptadas por un jurado, sobre la diáspora africana en América Latina;

Fomento de la Equidad: Puesta en Práctica de las Políticas, conferencia sobre igualdad en América copatrocinada con el Banco Interamericano de Desarrollo en la que personal de la IAF y representantes de sus donatarios contribuyeron como panelistas, participantes y autores de capítulos de la publicación del BID del mismo nombre;

la *conferencia anual del Consejo Nacional de La Raza*, donde representantes de donatarios y otros afrodescendientes hablaron de la identidad cultural y el liderazgo;

la *Décima Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe* patrocinada por las Naciones Unidas en Ecuador y que contó con



la concurrencia de representantes de la Red de Mujeres Afrolatinas, Caribeñas y de la Diáspora;

la *reunión anual de la Red de Mujeres Afrolatinas, Caribeñas y de la Diáspora* en Ecuador, a la cual asistieron 30 mujeres líderes afrodescendientes.

Además, en la *IV Conferencia Interamericana sobre Responsabilidad Social Empresarial*, patrocinada por el BID, la IAF y el Instituto ETHOS, y organizada por la Federação das Indústrias do Estado da Bahia en Salvador, Brasil, la IAF distinguió a socios que forman alianzas empresariales con pueblos indígenas, personas con discapacidad y afrodescendientes en Bolivia, Chile y Brasil.—
Eduardo Rodríguez-Frías, asistente de operaciones



HEIDI SMITH

El vicepresidente guatemalteco Eduardo Stein (centro) rodeado por (desde la izq.) John Haines de HUD y Michael Morales, Susan Wilder y María Noel, funcionarios de comunidades en renovación de EE.UU., quienes ayudaron a explicar el modelo de HUD.

El embajador Larry Palmer y el representante de la IAF John Reed (tercero desde la derecha) se reunieron con autoridades hondureñas y representantes de ONG interesados en Zonas de Oportunidad.

Zonas de oportunidad

La iniciativa Zonas de Oportunidad ofrece un modelo operativo para el desarrollo económico y actividades relacionadas con vivienda, educación, sanidad y atención médica. El concepto, según fuera inicialmente propuesto por la IAF a la Casa Blanca e inspirado por el modelo “Comunidades en Renovación” del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de EE.UU., alude a zonas autodefinidas que congregan al gobierno local, las empresas y la sociedad civil para promover el desarrollo económico mediante incentivos fiscales, capacitación y asistencia técnica. Implícita está la noción de que las comunidades pueden organizarse para el desarrollo, dados los condicionamientos e incentivos adecuados, y que el gobierno federal puede desempeñar un papel de apoyo.

El presidente Bush propuso la introducción de Zonas de Oportunidad en la Cumbre de las Américas 2005 y la propuesta fue incorporada al mandato. En preparación de la Cumbre de las Américas 2009, se le encomendó a la IAF solicitar la asistencia del HUD para explicar el entorno normativo que hace factible las Zonas de Oportunidad, organizar visitas de delegaciones de América Latina a determinadas comunidades en renovación de EE.UU., y considerar las propuestas pertinentes para donaciones de desarrollo de base.

Ha surgido una singular colaboración interinstitucional entre la IAF, HUD y el Departamento de Estado. Al cierre del año fiscal 2007, la IAF había apoyado un programa de visitas por parte de delegaciones de Argentina, Honduras, Guatemala y Nicaragua a comunidades en renovación de EE.UU. Representantes de tres comunidades anfitrionas estadounidenses, del HUD y de la IAF visitaron luego una incipiente iniciativa zonal en Atitlán, Guatemala. La IAF recibió propuestas de actividades de desarrollo comunitario integral de organizaciones en Argentina, Nicaragua y Guatemala, y el gobierno hondureño ha creado un procedimiento de verificación con representantes de la sociedad civil de Honduras.

Las Zonas de Oportunidad fueron un tema de la Conferencia Interamericana de Alcaldes del 2007, que presentó una comparación de una iniciativa similar en el norte de Brasil y los 25 años de experiencia de Chattanooga (EE.UU.) como “comunidad en renovación”. La Organización de Estados Americanos ha solicitado la canalización de fondos gubernamentales de inversión social para apoyar el desarrollo comunitario, incluso en el modelo de Zonas de Oportunidad. El HUD está preparando un estudio sobre las empresas de desarrollo comunitario estadounidenses para su divulgación en países en desarrollo.

La iniciativa ha sacado a colación la historia inédita del desarrollo comunitario en EE.UU. Aplicada al contexto latinoamericano, podría poner varios niveles del gobierno al servicio del desarrollo comunitario y dar cabida a la participación de empresas y organizaciones cívicas. Como iniciativa de desarrollo, se vincula en forma directa a los mandatos hemisféricos sobre la descentralización, la reforma y la incorporación de ciudadanos desfavorecidos a la vida económica y política, fomentando así la democracia al nivel de la base.—Ramón Daubón, vicepresidente de la Oficina de Relaciones Externas

www.iaf.gov

FUNDACIÓN INTERAMERICANA

901 N. Stuart Street, 10th floor

Arlington, VA 22203

U.S.A.

Tel: (703) 306-4301 • Fax: (703) 306-4365

Sitio en la Web: www.iaf.gov



